BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN AGIRIA

PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU SUMARIOAREN BIDEZKO HORNIDURA-KONTRATU ADMINISTRATIBOAK

I. TITULUA. XEDAPEN OROKORRAK ETA KONTRATUAREN ONDORIOAK

I. KAPITULUA. ARAUBIDE JURIDIKOA ETA ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK

1. ARAUBIDE JURIDIKOA

1. Baldintza-agiri honen bidez esleituko den kontratuak izaera administratiboa du.

2. Hornidura-kontratu gisa kalifikatuko da.

3. Kontratuko alderdiek berariaz bete beharko dute Baldintza Administratibo Berezien Agiri honetan (aurrerantzean, BABA), dagokion Baldintza Tekniko Berezien Agirian (aurrerantzean, BTBA) eta gainerako dokumentu erantsietan ezarritakoa, eta horiek guztiek kontratu-izaera izango dute.

4. Baldintza-agirietan aurreikusten ez denerako, kontratuak arau hauek izango ditu:

   a. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzkoa, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko Zuzentarauak (2014/23/UE eta 2014/24/UE) Espainiako ordenamendu juridikora bihurtzen dituena (aurrerantzean, SPLK);

   b. 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, partzialki garatzen duena;

   c. 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onesten duena (aurrerantzean, APKLEO), aurrekoaren aurka ez doan guztian;

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

CONTRATOS ADMINISTRATIVOS DE SUMINISTRO MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO SUMARIO

TÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES Y EFECTOS DEL CONTRATO

CAPÍTULO I. RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO Y PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

1. RÉGIMEN JURÍDICO

1. El contrato que se adjudique a través del presente pliego tendrá carácter administrativo.

2. El contrato tendrá la calificación de contrato de suministro.

3. Las partes quedan sometidas expresamente a lo establecido en este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (en adelante, PCAP), en su correspondiente Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares (en adelante, PPTP) y demás documentos anexos, todos los cuales revestirán carácter contractual.

4. Para lo no previsto en los pliegos, el contrato se regirá por:

   a. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante, LCSP);

   b. El Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público;

   c. El Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, (en adelante, RGLCAP), en todo lo que no se oponga a la anterior;

d. 773/2015 Errege Dekretua, abuztuaren 28koa, Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorreko arau jakin batzuk aldatzen dituena.

e. 14/2019 Errege Lege Dekretua, urriaren 31koa, administrazio digitalaren, sektore publikoaren kontratazioaren eta telekomunikazioen arloan segurtasun publikoko arrazoiengatik presako neurriak hartzen dituena;

f. Euskal Autonomia Erkidegoan (apirilaren 6ko 3/2016 Legea, apirilaren 7koa, Kontratazio publikoan zenbait klausula sozial sartzen dituena) nahiz Udalean kontratazioa arautzen duen beste edozein xedapen aplikagarrirengatik.

5. Nolanahi ere, lehen aipatutako lege- eta erregelamendu-arauak SPKLaren aurkakoak ez direnean aplikatuko dira.

6. Gainera, kontratua datuen babesari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudiaren mende geratzen da.

7. Osagarri gisa, Zuzenbide administratiboko gainerako arauak aplikatuko dira, eta, horrelakorik ezean, zuzenbide pribatukoak.

8. BABA honen eta espedienteari lotutako gainerako dokumentazio teknikoaren artean kontraesanik badago, BABAn xedatutakoa lehentasunez aplikatuko da.

9. Ez ezagutzeak kontratuko klausulak, kontratuaren parte diren bestelako dokumentuak, ezta hitzartutakoa betetzekoan aplikagarriak diren jarraibide edo arauak, edo horien alderdiren bat, ez du esleipenduna horiek guztiak betetzetik salbuesten.

2. UDALAREN PRERROGATIBAK

1. Kontratazio-organoari dagozkio SPKLren 190. artikuluan zerrendatutako prerrogatibak.

2. Kontratu honetatik sor daitezkeen arazo ezta-baidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu, kontratistari entzun ondoren, SPKLren 191. artikuluan eta APKLEOren 97. artikuluan

d. El Real Decreto 773/2015, de 28 de agosto, por el que se modifican determinados preceptos del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

e. El Real Decreto-ley 14/2019, de 31 de octubre, por el cual se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones;

f. Por cualesquiera otras disposiciones que regulen la contratación tanto a nivel de la Comunidad Autónoma de Euskadi (Ley 3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública) como a nivel del Ayuntamiento y que resulten aplicables.

5. En todo caso, las normas legales y reglamentarias citadas anteriormente serán de aplicación en todo lo que no se opongan a la LCSP.

6. Además, el contrato queda sometido a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

7. Supletoriamente, se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las de derecho privado.

8. En caso de contradicción entre el presente PCAP y el resto de la documentación unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en el PCAP.

9. El desconocimiento de las cláusulas del contrato en cualquiera de sus términos, de los otros documentos contractuales que forman parte y de las instrucciones o de la normativa que resulten de aplicación en la ejecución de lo pactado, no exime a la adjudicataria de la obligación de cumplirlas.

2. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

1. Corresponden al órgano de contratación las prerrogativas enumeradas en el artículo 190 de la LCSP.

2. Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, previa audiencia a la contratista, conforme al procedimiento

ezarritako prozeduraren arabera.

3. Kontratazio-organoak hartutako erabakiek amaiera emango diote administrazio-bideari, eta berehala betearaztekoak izango dira. Erabaki horiek zuzenean aurkaratu ahal izango dira administrazioarekiko auzien jurisdikzioan, hargatik eragotzi gabe, hala badagokio, administrazio-errekurtso arruntetako edozein jartzea.

4. Interesdun batek eskatuta hasitako prozeduretan, ebazpena emateko aurreikusitako epea amaitu eta ebazpena jakinarazi ez denean, berariaz besterik ezartzen ez bada, interesdunak eskaera ezetsitzat jo ahal izango du administrazio-isiltasunez, prozedura horien xedea edo gaia kopuruak erreklamatzea, administrazio-prerrogatibak baliatzea edo kontratu administratiboak betearazteari, gauzatzeari edo azkentzeari buruzko beste edozein gai bada. Hala ere, ebazteko betebeharrak bere horretan jarraituko du.

establecido en los artículos 191 de la LCSP y 97 del RGLCAP.

3. Los acuerdos adoptados por el órgano de contratación pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos, pudiendo ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición de cualquiera de los recursos administrativos ordinarios.

4. En los procedimientos iniciados a solicitud de una persona interesada, para los que no se establezca específicamente otra cosa, y que tengan por objeto o se refieran a la reclamación de cantidades, el ejercicio de prerrogativas administrativas o a cualquier otra cuestión relativa de la ejecución, consumación o extinción de un contrato administrativo, una vez transcurrido el plazo previsto para su resolución sin haberse notificado ésta, la persona interesada podrá considerar desestimada su solicitud por silencio administrativo, sin perjuicio de la subsistencia de la obligación de resolver.

II. KAPITULUA. KONTRATUAREN ARRAZIONALTASUNA ETA SENDOTASUNA

3. KONTRATUAREN BEHARRA ETA EGOKITASUNA

Kontratuaren bidez asetu nahi diren beharrak karatulako **1. atalean** deskribatutakoak izango dira, bertan deskribatutako horniduren bidez.

4. KONTRATUAREN IRAUPEN-EPEA ETA PRESTAZIOA GAUZATZEKO EPEA

1. Kontratuaren iraupen-epea eta prestazioaren exekuzio osorako epea, baita, hala badagokio, exekuzio partzialerako epeak eta harrera partzialak ere, karatulako **2. atalean** azaltzen dira.

   Epe horiek guztiak adierazgarriak dira, lizitazioaren ondorioz aldatu ahal izango dira, hala badagokio, eta kontratua formalizatzen denetik edo kontratu-dokumentuan ezarritako egunetik aurrera hasiko dira kontatzen.

2. Karatulako **2. atalean** hala adierazten bada, kontratazio-organoak luzatu ahal izango du kontratua, eta kontratistak nahitaez luzatu beharko du, baldin eta atal horretan bertan au-

CAPÍTULO II. RACIONALIDAD Y CONSISTENCIA DE LA CONTRATACIÓN

3. NECESIDAD E IDONEIDAD DEL CONTRATO

Las necesidades a satisfacer mediante el contrato serán las descritas en el **apartado 1** de la carátula, mediante los suministros descritos en el mismo.

4. PLAZO DE DURACIÓN DEL CONTRATO Y DE EJECUCIÓN DE LA PRESTACIÓN

1. El plazo de duración del contrato y de ejecución total de la prestación, así como, en su caso, los plazos de ejecución parciales y las recepciones parciales, son los que figuran en el **apartado 2** de la carátula.

   Todos estos plazos son indicativos, podrán ser modificados, en su caso, como consecuencia de la licitación, y comenzarán a contar a partir de la formalización del contrato o desde la fecha fijada en el documento contractual.

2. Si así se indica en el **apartado 2** de la carátula, el contrato podrá ser prorrogado por el órgano de contratación, siendo la prórroga obligatoria para el contratista, siempre que su pre-

rreikusitako aurrerapenarekin jakinarazten bada gutxienez. Epe hori ezingo da izan kontratuaren iraupen-epea amaitzen denetik bi hilabete baino laburragoa.

Salbuetsita daude aurreabisua emateko betebeharretik bi hilabetetik beherako iraupena duten kontratuak.

3. Hornidurari eusteko epea karatulako **2. atalean** adierazitakoa izango da.

4. Errentamendu-kontratuan, errentatzaileak edo enpresaburuak kontratuaren xedea mantentzeko betebeharra hartuko du bere gain kontratuaren indarraldian.

Errentamendu-kontratua gauzatzeko epea data finkoan finkatu bada, hasieran ezarritako datarekiko esleipenean izan daitekeen atzerapenak exekuzio-epea murriztea ekarriko du, eta, ondorioz, baita kontratistaren prestazioak ere, eta horrek prezioaren zenbatekoa murriztea ekarriko du.

III. KAPITULUA. HELEGITEEN ARAUBIDEA

5. HELEGITEEN ARAUBIDEA

Kontratazio-organoaren ebazpenen aurka, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean edo sektore publikoaren araubide juridikoaren indarreko araudian aurreikusitako errekurtso arruntak jarri ahal izango dira, baita administrazioarekiko auzi-errekurtsoa ere, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean aurreikusitako moduan, Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusian, bi eguneko epean.

II. TITULUA. KONTRATUAREN ALDERDIAK

I. KAPITULUA. KONTRATAZIO-ORGANOA

6. KONTRATAZIO-ORGANOA

Kontratazio honetako kontratazio-organoa karatulako **3. atalean** agertzen dena da.

aviso se produzca al menos con la antelación prevista en el mismo apartado, que no podrá ser inferior al plazo general de dos meses, respecto de la finalización del plazo de duración del contrato.

Quedan exceptuados de la obligación de preaviso los contratos cuya duración fuera inferior a dos meses.

3. El plazo de mantenimiento del suministro será, en su caso, el que figure en el **apartado 2** de la carátula.

4. En el contrato de arrendamiento, el arrendador o empresario asumirá durante el plazo de vigencia del contrato la obligación de mantenimiento del objeto del mismo.

En el supuesto de que el plazo de ejecución del contrato de arrendamiento se haya fijado a fecha fija, el posible retraso en la adjudicación respecto de la fecha inicialmente fijada tendrá como efecto una reducción del plazo de ejecución y, en consecuencia, de las prestaciones del contratista, dando lugar a una correlativa reducción del precio.

CAPÍTULO III. RÉGIMEN DE RECURSOS

5. RÉGIMEN DE RECURSOS

Contra las resoluciones del órgano de contratación se podrán interponer los recursos ordinarios previstos en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, o en la regulación vigente del régimen jurídico del sector público, así como el recurso contencioso-administrativo, en los términos previstos en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses.

TÍTULO II. PARTES EN EL CONTRATO

CAPÍTULO I. ÓRGANO DE CONTRATACIÓN

6. ÓRGANO DE CONTRATACIÓN

El órgano de contratación de la presente contratación es el que figura en el **apartado 3** de la carátula.

7. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratazio-organoak kontratuaren arduradun izendatu du karatulako **3. atalean** agertzen dena edo haren ordezkoa, eta hari egokituko zaizkio SPKLren 62.1 eta 303. artikuluetan jasotako eginkizunak.

8. KONTRATUAREN JARRAIPENAREN ETA GAUZAPENAREN UNITATE ARDURADUNA

Kontratuaren jarraipen eta exekuzio arruntaz arduratuko den unitatea karatulako **3. atalean** adierazitakoa izango da.

9. KONTRATAZIO-MAHAIA

1. Prozedura ireki sinplifikatu laburtuan, eskaintzen balorazioa automatikoki egin ahal izango da gailu informatikoen bidez, edo kontratazio-organoari lagunduko dion unitate tekniko baten lankidetzarekin; beraz, aukerakoa izango da kontratazio-mahaia eratzea. Karatulako **3. atalean** ezarriko da kontratazio-mahaia eratzea eskatzen den ala ez.

2. Kontratazio-mahaia eratzen den kasuan, karatularen **3. atalean** jasoko da haren osaera, eta, kontratatzailearen profilaren bidez, lizitazio-iragarkian argitaratuko da, edo, bestela, eratu aurretik beti, profil horretako berariazko iragarki baten bidez.

3. Hala badagokio, eskaintzak balioesteko eskumena duen organo teknikoa izango da, eta SPKLren 326. artikuluan aurreikusitakoaren arabera jardungo du, 817/2009 Errege Dekretuaren, maiatzaren 8koaren, 21. eta 22. artikuluekin bat etorriz.

4. Kontratazio-mahaiak, bere eginkizunak betetzeko, beharrezkotzat jotzen dituen txosten tekniko guztiak eskatu ahalko ditu.

5. Kontratazio-mahaiak lizitatzaileei eskatu ahal izango die aurkeztutako eskaintzari buruzko argibideak emateko edo eskaintzan egindako akats material nabarmenak zuzentzeko, betiere tratuberdintasunaren printzipioa errespetatuz eta eskaintzaren baldintzak ez aldatuz. Egindako guztia espedientean jaso beharko da.

7. RESPONSABLE DEL CONTRATO

El órgano de contratación designa, como responsable del contrato, al que figure en el **apartado 3** de la carátula o persona que le sustituya, a quien corresponderán las funciones recogidas en los artículos 62.1 y 303 de la LCSP.

8. UNIDAD ENCARGADA DEL SEGUIMIENTO Y EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La unidad encargada del seguimiento y ejecución ordinaria del contrato será la que se indica en el **apartado 3** de la carátula.

9. MESA DE CONTRATACIÓN

1. En el procedimiento abierto simplificado abreviado, la valoración de las ofertas se podrá efectuar automáticamente mediante dispositivos informáticos, o con la colaboración de una unidad técnica que auxilie al órgano de contratación, de manera que la constitución de la mesa de contratación será facultativa. El **apartado 3** de la carátula establecerá si se exige o no la constitución de la mesa de contratación.

2. En caso de constituirse mesa de contratación, su composición será la recogida en el **apartado 3** de la carátula y se publicará, a través del perfil de contratante, en el anuncio de licitación o, en caso contrario, siempre con carácter previo a su constitución, a través de un anuncio específico en el citado perfil.

3. En su caso, será el órgano técnico competente para efectuar la valoración de las ofertas y actuará conforme a lo previsto en el artículo 326 de la LCSP, y de acuerdo con los artículos 21 y 22 del Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, que vienen a desarrollar su composición y funciones.

4. Para el ejercicio de sus funciones, la mesa podrá solicitar cuantos informes técnicos considere precisos.

5. La mesa de contratación podrá solicitar a las licitadoras aclaración sobre la oferta presentada o la corrección de manifiestos errores materiales en la redacción de la misma, siempre que respete el principio de igualdad de trato y sin que puedan, en ningún caso, modificarse los términos de la oferta. De todo lo actuado deberá dejarse constancia en el expediente.

II. KAPITULUA. ENPRESABURUAREN GAITASUNA ETA KAUDIMENA

10. KONTRATATZEKO GAITASUNA

1. Lizitazio-prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek nahiz juridikoek, espainiarrek zein atzerritarrek, banaka edo Aldi Baterako Enpresa-Elkartean (ABEE), baldin eta jarduteko gaitasun osoa badute, SPKLren 71. artikuluko kontratatzeko debekurik ez badute eta ekonomia-, finantza- eta teknika-kaudimena dutela egiaztatzen badute, karatulako **4. atalean** aurreikusitako moduan.

2. Karatulako **goiburuan** adierazten da lizitatzaileak – ABEEak ere bai, aurkeztuz gero – Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean (ROLECE) edo Euskadi mailako baliokidean (REVASCON) inskribatuta egotea derrigorrezkoa den eskaintzak aurkezteko azken egunean. Derrigortasun hori ez da iristen atzerriko enpresetara.

3. Kontratistek, halaber, kontratuaren xedea osatzen duten prestazioak emateko eska daitekeen enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki beharko dute. Gaikuntza hori, hala badagokio, karatulako **4. atalean** zehaztuko da. Dena dela, kontratistak egiaztatu beharko du aplikagarria den araudiak eskatzen dituen gaikuntzak dituela.

4. Beren kabuz edo baimendutako pertsona batek ordezkatuta egin ahal izango dute, horretarako emandako ahalorde askietsiaren bidez. Pertsona juridiko baten ordezkari gisa horren kideren bat balego, agiri bidez justifikatu beharko du horretarako ahalmena duela. Kasu batean zein bestean, aipatutako kontratatzeko ezintasun-kausek ordezkariari eragiten diote.

5. Kontratatzeko gaitasunari, kaudimenari eta debekurik ezari buruzko inguruabarrak eskaintzak aurkezteko azken egunean gertatu beharko dira, eta kontratua burutzen den unea iraun beharko dute.

6. Jarduteko gaitasuna eta kontratatzeko debekurik ez dagoela egiaztatzeko, agiri honetako 34 eta 40 klausuletan azaltzen diren egiaztagiriak aurkeztuko dira.

CAPÍTULO II. CAPACIDAD Y SOLVENCIA DEL EMPRESARIO

10. CAPACIDAD PARA CONTRATAR

1. Podrán optar a la adjudicación del presente contrato las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, a título individual o en Unión Temporal de Empresas (UTE), que tengan plena capacidad de obrar, que no estén incursas en ninguna de las prohibiciones de contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP y que acrediten su solvencia económica, financiera y técnica, en los términos previstos en el **apartado 4** de la carátula.

2. En el **encabezado** de la carátula se indica si es obligatorio que los licitadores –también las UTEs, en caso de presentarse alguna– estén inscritos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público (ROLECE) o en el equivalente a nivel de Euskadi (REVASCON), en la fecha final de presentación de ofertas. Esta obligatoriedad no alcanza a las empresas extranjeras.

3. Los contratistas deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de las prestaciones que constituyan el objeto del contrato, la cual se especificará, en su caso, en el **apartado 4** de la carátula, si bien el contratista deberá acreditar que cuenta con las habilitaciones exigidas por la normativa que sea de aplicación.

4. Podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra alguna de sus personas miembros, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la persona representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

5. Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de la perfección del contrato.

6. La acreditación de la capacidad de obrar, así como de la no concurrencia de una prohibición de contratar, se realizará a través de los medios de justificación que figuran en las

cláusulas 34 y 40 de este pliego.

11. KAUDIMENA

Prozedura honetan, lizitatzaileak ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun tekniko edo profesionala egiaztatzetik salbuesten dira. Hala ere, lizitatzaileek karatulako **4. atalean** adierazitako ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun tekniko edo profesionala izan beharko dute.

11. SOLVENCIA

En este procedimiento se exime a los licitadores de acreditar la solvencia económica y financiera técnica o profesional. No obstante, los licitadores deberán disponer de la solvencia económica y financiera y técnica o profesional que se indica en el **apartado 4** de la carátula, en la que constan los criterios de selección y los requisitos mínimos.

12. KAUDIMENA KANPOKO BITARTEKOEKIN INTEGRATZEA

1. Lizitatzaileek beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarrituta egiaztatu ahalko dute kontratua egiteko behar den kaudimena.

2. Kokatzeko edo instalatzeko lanen kasuan, karatularen **24. atalean** ezarriko da, hala badagokio, lizitatzaileak berak egin behar dituen kontratuaren zatiak edo lanak, haien izaera berezia dela eta, edo enpresaburuen elkarte batek aurkeztutako eskaintza baten kasuan, zer lan diren adierazita.

12. INTEGRACIÓN DE LA SOLVENCIA CON MEDIOS EXTERNOS

1. Los licitadores podrán acreditar la solvencia necesaria para celebrar el contrato basándose en la solvencia y medios de otras entidades.

2. En el caso de trabajos de colocación o instalación en el contexto de un contrato de suministro, el **apartado 24** de la carátula establecerá, en su caso, la exigencia de que determinadas partes o trabajos, en atención a su especial naturaleza, sean ejecutadas directamente por el propio licitador o, en el caso de una oferta presentada por una unión de empresarios, con indicación de los trabajos a los que se refiera.

13. KAUDIMEN-BALDINTZAK ZEHAZTEA

1. Kokatzeko eta instalatzeko zerbitzuak edo lanak barne hartzen dituzten hornidura-kontratuetan, karatularen **4. atalak** ezarriko du, hala badagokio, pertsona juridikoei eskatuko zaiela, eskaintzan edo parte hartzeko eskaeran, prestazioa gauzatzeko ardura duten langileen izenak eta lanbide-kualifikazioa zehaztea. Halaber, hala badagokio, kontratuko funtsezko betebeharra dela ezarriko du, 211. artikuluan aurreikusitako ondorioetarako eta SPKLren 192.2 artikuluan ezarritakoaren arabera.

2. Era berean, karatulako **4. atalak** ezarriko du, hala badagokio, lizitatzaileei eskatuko zaiela konpromisoa har dezatela kontratua gauzatzeko behar beste giza baliabide edo baliabide material erabiltzeko edo atxikitzeko. Halaber, hala badagokio, kontratuko funtsezko betebeharra dela ezarriko du, 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako.

13. CONCRECIÓN DE LAS CONDICIONES DE SOLVENCIA

1. En los contratos de suministro que incluyan servicios o trabajos de colocación e instalación, el **apartado 4** de la carátula establecerá, en su caso, la exigencia a las personas jurídicas de que especifiquen, en la oferta o en la solicitud de participación, los nombres y la cualificación profesional del personal responsable de ejecutar la prestación, así como su carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211, conforme a lo señalado en el artículo 192.2 de la LCSP para el caso de que se incumplan por el adjudicatario.

2. Asimismo, el **apartado 4** de la carátula establecerá, en su caso, la exigencia a los licitadores de que se comprometan a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato los medios personales o materiales suficientes para ello, así como su carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 2111.f) de la LCSP.

14. KALITATE-BERMEKO ETA INGURUMEN-KUDEAKETAKO ARAUAK BETETZEAREN EGIAZTAPENA

Karatulako **4. atalak** kalitate-bermeei edo ingurumen-kudeaketari buruzko arauak betetzen direla egiaztatzeko eska dezake.

15. ASEGURUAK

1. Kontratistak karatulako **18. atalean** adierazitako aseguru-polizak harpidetu beharko ditu bere kargura, bertan ezarritako kontzeptu, zenbateko, estaldura, iraupen eta baldintzen arabera.

2. Kontratua gauzatzen den bitarte guztian indarrean egon beharko du. Kontratua gauzatzeko epea izenpetutako aseguruaren indarraldia baino luzeagoa denean, esleipendunak aseguru hori berritu edo luzatuko dela egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko du, kontratua gauzatzen den epealdi osoan bere indarraldiari eutsi diezaion.

3. Esleipendunak kontratua sinatu aurretik formalizatuko ditu polizak, eta pagamenduan egunean edukiko ditu indarrean dauden bitartean. Udalari horien kopiak entregatu beharko dizkio, eta, ondoren, kontzeptu horregatik urtero ordaindutako primen ordainagirien kopiak. Era berean, izenpetutako polizien hurrenez hurreneko berritzeak Udalari jakinarazi beharko dizkio, baita haietan gertatzen diren aldaketa guztiak ere.

4. Edozein kasutan ere, baldin eta kalteen zenbatekoa polizetan aseguratutako kopurua baino handiagoa bada, diferentzia hori oso-osorik enpresa edo pertsona esleipendunak hartuko du bere gain.

16. DOKUMENTAZIO ETA INFORMAZIO OSAGARRIA

Kontratazio-organoak edo haren organo laguntzaileak egokitzat jotzen dituen ziurtagiriei eta aurkeztutako dokumentuei buruzko argibideak eskatu ahal izango dizkio enpresaburuari, edo beste agiri osagarri batzuk aurkezteko eskatu ahal izango dio.

III. KAPITULUA. KONTRATISTAREN ONDORENGOTZA

14. ACREDITACIÓN DEL CUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS DE GARANTÍA DE LA CALIDAD Y DE GESTIÓN MEDIOAMBIENTAL

El **apartado 4** de la carátula podrá exigir la acreditación del cumplimiento de las normas de garantías de calidad o de gestión medioambiental.

15. SEGUROS

1. El contratista estará obligado a suscribir, a su cargo, las pólizas de seguros que se indican en el **apartado 18** de la carátula, por los conceptos, cuantías, coberturas, duración y condiciones que se establecen en el mismo.

2. Deberá mantener su vigencia durante todo el plazo de ejecución. En los casos en los que el plazo de ejecución sea superior a la vigencia del seguro suscrito, el adjudicatario deberá presentar la documentación que acredite la renovación o prorroga del seguro, de forma que mantenga su vigencia durante todo el plazo de ejecución del contrato.

3. El adjudicatario formalizará las pólizas antes de la firma del contrato, y las mantendrá al corriente de pago durante su vigencia, debiendo entregar al Ayuntamiento copia de éstas y, posteriormente, duplicados de los recibos de pago de las primas satisfechas anualmente por el citado concepto. Igualmente, deberá notificar al Ayuntamiento las sucesivas renovaciones de las pólizas suscritas, así como cuantas modificaciones experimenten.

4. En cualquier caso, si el importe de los daños fuera superior a la cantidad asegurada en las pólizas, la diferencia será asumida exclusivamente por la empresa o persona adjudicataria.

16. DOCUMENTACIÓN E INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

El órgano de contratación o el órgano auxiliar de éste podrá recabar del empresario aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados que estime pertinentes, o requerirles para la presentación de otros complementarios.

CAPÍTULO III. SUCESIÓN EN LA PERSONA DEL CONTRATISTA

17. KONTRATISTAREN ONDORENGOTZA-KASUAK

Enpresen edo horien jarduera-adarren bategite, zatiketa, ekarpen edo eskualdatze kasuetan, kontratuak aurrera jarraituko du kontratua esleitu zaion erakundearekin, eta kontratu horretatik eratorritako eskubide eta betebeharretan subrogatuta geratuko da, SPKLren 98. artikuluan eskatutako baldintzak betetzen badira.

Kontratista ABEE bada, SPKLren 69. artikuluan ezarritakoa beteko da.

III. TITULUA. XEDEA, LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA, BALIO ZENBATETSIA, KONTRATUAREN PREZIOA ETA BERRIKUSPENA

II. KAPITULUA. KONTRATUA

18. KONTRATUAREN XEDEA

1. Kontratuaren xedea karatulako **5. atalean** deskribatutakoa da, BTBAn ezarritako baldintzen eta, hala badagokio, aurreikusitako aldaketen araberakoa.

2. Kontratuen Hiztegi Bateratua (CPV) nomenklaturari dagokion kodifikazioa karatulako **5. atalean** jasotzen da.

3. Karatulako **5. atalean** hala adierazten bada, sortaka lizitatuko da, bertan deskribatzen diren termino eta mugen arabera. Baldintza-agiri honetan kontratuari edo enpresa esleipendunari egiten zaizkion aipamen guztiak kontratuaren xedea banatzen den sorta bakoitzari egiten zaizkiola ulertuko da.

4. Karatulako **5. atalean** hala adierazten bada, bertan adierazitako erakundeek bakarrik parte hartu ahal izango dute, kontratu osoan edo sortaka, kontratuan adierazitakoaren arabera.

19. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA

1. Kontratuaren lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren zenbatekoa karatularen **6. atalean** adierazitakoa izango da gehienez, Balio

17. SUPUESTOS DE SUCESIÓN DEL CONTRATISTA

En los casos de fusión, escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas continuará el contrato con la entidad a la que se atribuya el contrato, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, si se cumplen las condiciones exigidas en el artículo 98 de la LCSP.

Cuando la contratista sea una UTE se estará a lo establecido en el artículo 69 de la LCSP.

TÍTULO III. OBJETO, PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN, VALOR ESTIMADO, PRECIO DEL CONTRATO Y SU REVISIÓN

CAPÍTULO I. NORMAS GENERALES

18. OBJETO DEL CONTRATO

1. Constituye el objeto del contrato el descrito en el **apartado 5** de la carátula, de acuerdo con las condiciones establecidas en el PPTP y, en su caso, las modificaciones del mismo que puedan acordarse.

2. La codificación correspondiente a la nomenclatura Vocabulario Común de Contratos (CPV) figura en el **apartado 5** de la carátula.

3. Si así se señala en el **apartado 5** de la carátula, se licitará por lotes, siguiendo los términos y límites que se describen en el mismo. Todas las referencias efectuadas en el presente pliego al contrato o a la empresa adjudicataria se entenderán hechas a cada lote en los que se divida el objeto del contrato en su caso.

4. Si así se señala en el **apartado 5** de la carátula, la participación quedará reservada a las entidades allí indicadas, en todo el contrato o por lotes, según lo indicado en el mismo.

19. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

1. El importe del presupuesto base de licitación del contrato es el señalado como máximo en el **apartado 6** de la carátula, incluido el Im-

Erantsiaren gaineko Zerba (BEZ) barne.

2. Lizitazioa bakarkako prezioen eta guztizko zenbateko zehaztugabearen arabera egiten bada, karatulako **6. atalean** zehaztuko dira lizitaziorako unitate-prezio maximoak, baita kontraturako aurreikusitako gehieneko gastuaren aurrekontua edo gastu-adierazlea ere. Hala ere, benetako gastua Udalaren benetako premien araberakoa izango da, eta, beraz, Udalak ez du unitate kopuru jakin bat gauzatu beharrik izango, ezta adierazitako zenbateko osoa gastatu beharrik ere. Gainera, gutxi gorabeherako zenbatekoa besterik ez denez, benetako premiek hura handitzea eragin dezakete; kasu horretan, SPKLren 33. xedapen gehigarrian aipatutako kontratuetan, kontratuaren aldaketa izapidetu beharko da.

3. Lizitazioa sortaka egindako kasuan, karatulako **6. atalean**, lizitazioaren gehieneko aurrekontua banakatuko da sorta bakoitzeko, eta sorta guztien gehieneko gastu-aurrekontua adieraziko da.

4. Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua egokia da merkatuko prezioetarako, eta honako hauek kontuan hartuta zehaztu da: zuzeneko eta zeharkako kostuak, balizko beste gastu batzuk eta, kontratua gauzatzeko enplegatutako pertsonen soldaten kostua kontratuaren guztizko prezioaren parte den kontratuetan, karatulako **6. atalean** adierazitako soldata-kostuak.

20. KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA

Kontratuaren balio zenbatetsia karatulako **7. atalean** adierazitako zenbatekoa da.

Balio zenbatetsi horretan sartuko dira hala aurreikusten bada, karatulako **20. atalean** adierazitako kontratu-aldaketak.

21. KONTRATUAREN PREZIOA

1. Kontratuaren prezioa esleipenetik ateratzen dena izango da, eta BEZa adierazi beharko du partida independente gisa.

2. Kontratuaren prezioan sartuta daude aplikatzekoak diren zergak, tasak eta kanonak, baita agiri honetan jasotako betebeharrak

puesto sobre el Valor Añadido (IVA).

2. En el supuesto de licitación por precios unitarios e importe total indeterminado, en el **apartado 6** de la carátula se establecerán los precios máximos unitarios de licitación, así como el presupuesto de gasto máximo o indicativo que se prevé para el contrato, si bien el gasto efectivo estará condicionado por las necesidades reales del Ayuntamiento, que, por tanto, no queda obligada a llevar a efecto un determinado número de unidades, ni a gastar la totalidad del importe indicado. Además, por tratarse de un importe meramente estimativo, las necesidades reales podrán determinar un incremento del mismo, en cuyo caso, en los contratos referidos en la Disposición Adicional 33 de la LCSP, deberá tramitarse la correspondiente modificación del contrato.

3. En el supuesto de licitación por lotes, en el **apartado 6** de la carátula se desglosará el presupuesto máximo de licitación por cada uno de los lotes, e indicará el presupuesto de gasto máximo de la totalidad de los lotes.

4. El presupuesto base de licitación es adecuado a los precios del mercado y se ha determinado teniendo en cuenta los coste directos e indirectos, otros eventuales gastos y, en los contratos en que el coste de los salarios de las personas empleadas para su ejecución formen parte del precio total del contrato, los costes salariales que se indiquen, en su caso, en el **apartado 6** de la carátula.

20. VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

El valor estimado del contrato asciende a la cantidad expresada en el **apartado 7** de la carátula.

Dicho valor estimado incluirá, en el supuesto de que así se prevean, las posibles modificaciones contractuales señaladas en el **apartado 20** de la carátula.

21. PRECIO DEL CONTRATO

1. El precio del contrato será el que resulte de la adjudicación del mismo y deberá indicar como partida independiente el IVA.

2. En el precio del contrato se considerarán incluidos los tributos, tasas y cánones de cualquier índole que sean de aplicación, así como

betetzeren ondorioz esleipendunari sortzen zaizkion gastu guztiak ere. Kontrakorik itundu ezean, kontratistaren kontura izango dira horniduraren xede diren ondasunak hitzartutako lekura entregatzeko eta garraiatzeko gastuak.

todos los gastos que se originen para la adjudicataria como consecuencia del cumplimiento de las obligaciones contempladas en el presente pliego. Salvo pacto en contrario, los gastos de la entrega y transporte de los bienes objeto del suministro al lugar convenido serán de cuenta del contratista.

3. Karatulako **6. atalean** prezioa zehazteko erabilitako sistema adierazten da.

3. En el **apartado 6** de la carátula se indica el sistema utilizado para la determinación del precio.

4. Prezioa oroharreko prezioan zehazten denean, kontratuaren prezioa enpresak esleipendunak eskainitakoa izango da, eta ezingo du inola ere gainditu lizitazioaren oinarrizko aurrekontua.

4. Cuando la determinación del precio se efectúe a tanto alzado, el precio del contrato será el ofertado por la empresa adjudicataria, que en ningún caso podrá superar el presupuesto base de licitación.

5. Prestazioren osagai edo unitateei dagozkien unitate-prezioen bidez zehazten denean prezioa:

5. Cuando la determinación del precio se efectúe a través de precios unitarios correspondientes a los distintos componentes o unidades de prestación:

a) Xedea osatzen duten unitateen kopurua zehaztasunez ezartzen bada, esleipendunak eskainitako unitate-prezioa unitate-kopuruarekin biderkatzearen emaitza izango da prezioa.

a) En el caso de que el número de unidades que integran el objeto se defina con exactitud, el precio será el resultado de multiplicar el precio unitario ofertado por el adjudicatario por el número de unidades.

b) Xedea osatzen duten unitateen kopurua zehaztasunez ezartzen ez bada, unitate bakoitzaren prezioa esleipendunak eskainitakoa izango da.

b) En el caso de que el número de unidades que integran el objeto no se defina con exactitud, el precio de cada unidad será el ofertado por la adjudicataria.

6. Karatulako **6. atalean** hala adierazten bada, eskaintza ekonomikoak onartuko dira, baldin eta lizitazioaren oinarrizko aurrekontuan agertzen diren prezio unitario partzialak baino ehuneko handiagoa badute. Dena den, ateratzen den gehieneko prezioak ezingo du inola ere gainditu lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren zenbatekoa.

6. Si así se señala en el **apartado 6** de la carátula, se admitirán ofertas económicas que incluyan precios unitarios parciales con un porcentaje de incremento respecto a los que figuran en el presupuesto base de licitación, si bien en ningún caso el precio máximo resultante podrá superar el importe del presupuesto base de licitación.

22. KONTRATUAREN FINANTZAKETA

22. FINANCIACIÓN DEL CONTRATO

1. Karatulako **8. atalean** adierazitako erakundeek finantziatuko dute kontratua, bertan jasotako aurrekontu-partiden kargura eta urteko kopuruaren arabera. Halaber, kreditu egokia eta nahikoa dago kontratua betetzeak Udalari dakarzkion betebeharrei erantzuteko.

1. El contrato se financiará por las entidades indicadas en el **apartado 8** de la carátula, con cargo a las partidas presupuestarias y conforme a las anualidades que se establecen en el mismo apartado, existiendo crédito adecuado y suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

2. Europako fondoekin batera finantzatuz gero, kontratazioa Tratatuaren xedapenen eta haren arabera ezarritako egintzen mende

2. En el supuesto de cofinanciación con Fondos Europeos, la contratación deberá supeditarse a las disposiciones del Tratado y a los actos fija-

egongo da; koherentea izango da garapen iraunkorraren eta ingurumenaren hobekuntzaren aldeko Erkidegoko jarduerarekin, politikarekin eta lehentasunekin: eta sustatu beharko ditu hazkundea, lehiakortasuna, enplegua eta gizarteratzea, baita emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna ere, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2013ko abenduaren 17ko 1303/2013 (EB) Erregelamenduan xedatutakoaren arabera.

3. Espedientea aldez aurretik izapidetzen bada, kontratuaren esleipena eteteko baldintza izango da dagokion ekitaldian kontratutik eratorritako betebeharrak bermatzeko kreditu egokia eta nahikoa egotea.

dos en virtud del mismo, y será coherente con las actividades, políticas y prioridades comunitarias en pro de un desarrollo sostenible y mejora del medio ambiente, debiendo promover el crecimiento, la competitividad, el empleo y la inclusión social, así como la igualdad entre hombres y mujeres, todo ello de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (UE) nº 1303/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de diciembre de 2013.

3. Si el expediente se tramita anticipadamente, la adjudicación del contrato quedará sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para garantizar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente.

II. KAPITULUA. KONTRATUA

23. PREZIOEN BERRIKUSPENA

1. Prezioak berrikustean, karatulako **9. atalean** zehaztutakoa beteko da.

2. Hala dagokionean, SPKLren Lehen Liburuko III. Tituluko II. Kapituluan aurreikusitakoaren arabera berrikusiko dira prezioak.

CAPÍTULO II. REVISIÓN DE PRECIOS

23. REVISIÓN DE PRECIOS

1. En la revisión de precios se estará a lo especificado en el **apartado 9** de la carátula.

2. Cuando proceda, la revisión de precios tendrá lugar de conformidad con lo previsto en el Capítulo II del Título III del Libro Primero de la LCSP.

IV. TITULUA. BERMEAK

TÍTULO IV. GARANTÍAS

II. KAPITULUA. KONTRATUA

24. BEHIN-BEHINEKO BERMEA

Ez da eskatzen behin-behineko bermerik.

CAPÍTULO I. GARANTÍA PROVISIONAL

24. GARANTÍA PROVISIONAL

No procede su constitución.

II. KAPITULUA. BEHIN BETIKO BERMEA

25. BEHIN BETIKO BERMEA

Ez da eskatzen behin betiko bermerik.

CAPÍTULO II. GARANTÍA DEFINITIVA

25. GARANTÍA DEFINITIVA

No procede su constitución.

V. TITULUA. KONTRATUAREN LIZITAZIOA

TÍTULO V. LICITACIÓN DEL CONTRATO

I. KAPITULUA. KONTRATUAREN PRESTAKUNTZA

26. DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA

CAPÍTULO I. PREPARACIÓN DEL CONTRATO

26. TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

1. Karatulako **11 atalean** adierazten da kontratua gauzatzeak kontratistak datu pertsonalak tratatzea dakarren ala ez.

2. Kontratua gauzatzeak berekin badakar kontratistak, tratamenduaren arduradunaren kontura, datu pertsonalak tratatzea, kontratistak datuak babesteari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudia bete beharko du beti. Betebehar hori kontratua gauzatzeko baldintza berezia izango da, baita funtsezko kontratu-betebeharra ere, SPKLren 211.1.f) artikuluaren ondorioetarako.

3. Datu pertsonalak lagatzearen helburua karatulako **11 atalean** adierazitakoa izango da.

4. Kontratua formalizatu aurretik, enpresa esleipendunak adierazpen bat aurkeztu beharko du, zerbitzariak non kokatuko diren eta horiei lotutako zerbitzuak nondik emango diren adierazteko, agiri honen 40.1.E klausulan xedatutakoaren arabera. Betebehar hori funtsezko kontratu-betebeharra izango da SPKLren 211.1.f) artikuluaren ondorioetarako.

5. Era berean, agiri honen 44.12 klausulan xedatutakoaren arabera, enpresa esleipendunak nahitaez jakinarazi beharko du kontratuaren iraunaldian zehar aurreko lerrokadan aipatutako adierazpenean emandako informazioa aldatzen bada. Betebehar hori funtsezko kontratu-betebeharra izango da SPKLren 211.1.f) artikuluaren ondorioetarako.

6. Kontratazioak kontratistari izaera pertsonaleko datuak eskuratzea badakarkio, eta datu horien tratamenduaren erantzulea erakunde kontratatzailea bada, kontratista datu pertsonalen tratamenduko arduraduna izango da.
7. Agiri honetako 34.1.1.2. klausulan adierazten den bezala, lizitatzaileek beren eskaintzan adierazi beharko dute zerbitzariak edo zerbitzari horiei lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko asmoa duten ala ez, kontratua gauzatzeko ardura emango zaien azpikontratisten izena edo enpresa-profila, kaudimen profesional edo teknikoko baldintzen arabera, zehaztua. Betebehar hori funtsezko kontratu-betebeharra izango da SPKLren 211.1.f) arti-

1. En el **apartado 11** de la carátula se indica si la ejecución del contrato implica o no el tratamiento de datos personales por parte del contratista.

2. Cuando la ejecución del contrato implique el tratamiento de datos personales por parte del contratista y por cuenta del responsable del tratamiento, la obligación del contratista de someterse en todo caso a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos es una condición especial de ejecución del contrato y tiene el carácter de obligación contractual esencial a los efectos del artículo 211.1.f) de la LCSP.

3. La finalidad para la cual se cederán dichos datos, en su caso, será la establecida en el **apartado 11** de la carátula.

4. Antes de la formalización del contrato, la empresa adjudicataria deberá presentar una declaración en la que ponga de manifiesto dónde van a estar ubicados los servidores y desde dónde se van a prestar los servicios asociados a los mismos, de conformidad con lo estipulado en la cláusula 40.1.E de este pliego. Esta obligación tiene carácter de obligación contractual esencial a los efectos del artículo 211.1.f) de la LCSP.

5. Asimismo, según lo estipulado en la cláusula 44.12 de este pliego, la empresa adjudicataria tiene la obligación de comunicar cualquier cambio que se produzca, a lo largo de la vida del contrato, de la información facilitada en la declaración referida en el párrafo anterior. Esta obligación también tiene carácter de obligación contractual esencial a los efectos del artículo 211.1.f) de la LCSP.

6. Para el caso de que la contratación implique el acceso del contratista a datos de carácter personal de cuyo tratamiento sea responsable la entidad contratante, aquel tendrá la consideración de encargado del tratamiento.

7. Tal y como se indica en la cláusula 34.1.1.2 de este pliego. los licitadores deberán indicar en su oferta, si tienen previsto subcontratar los servidores o los servicios asociados a los mismos, el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que se vaya a encomendar la realización. Esta obligación también tiene carácter de obligación contractual esencial a los efectos

kuluaren ondorioetarako.

8. Hirugarren batek datu pertsonalak tratatzen baditu kontratistaren kontura, hau da, tratamenduaren arduradunaren kontura, baldintza hauek bete beharko dira:

   a) Tratamendu hori Udalak eta kontratistak sinatutako kontratuan zehaztea.

   b) Datu pertsonalen tratamendua bat etortzea tratamenduaren arduradunaren jarraibideekin.

   c) Tratamenduaz arduratzen den kontratistak eta hirugarrenak kontratua formalizatzea, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 12.2 artikuluan aurreikusitako moduan.

   Kasu horietan, hirugarrena ere tratamenduaren arduraduntzat hartuko da.

9. Kontratista tratamenduaren arduraduna denean, beharrezkoa izango da kontratuan edo dokumentu independente batean tratamendurako sarbide hori arautzeko behar diren klausulak sartzea, datu pertsonalak babesteari buruzko araudian aurreikusitako moduan eta edukiarekin, eta SPKLren 25. xedapen gehigarriarekin bat etorriz. Zehazki, datu hauek jasoko dira: tratamenduaren xedea, iraupena, izaera eta helburua, datu pertsonalen mota eta interesdunen kategoriak, eta arduradunaren betebeharrak eta eskubideak. Era berean, hirugarren bati datu pertsonalak kontratistaren kontura tratatzeko baimena ematen zaion ere jaso beharko da.

10. Kontratua gauzatzeak berekin badakar kontratistak, tratamenduaren arduradunaren kontura, datu pertsonalak tratatzea, eta kontratuaren prestazioa amaitzen bada, izaera pertsonaleko datuak, baita datu horiek jasotzen dituen edozein euskarri edo dokumentu ere, suntsitu edo erakunde kontratatzaile arduradunari edo hark izendatutako tratamenduaren arduradunari itzuli beharko zaizkio.

11. Tratamenduaz arduratzen den hirugarrenak behar bezala blokeatuta gordeko ditu datuak, tratamenduaren ardura duen erakundearekin duen harremanaren erantzukizunak erator daitezkeen bitartean.

del artículo 211.1.f) de la LCSP.

8. En el caso de que un tercero trate datos personales por cuenta del contratista, encargado del tratamiento, deberán de cumplirse los siguientes requisitos:

   a) Que dicho tratamiento se haya especificado en el contrato firmado por el Ayuntamiento y el contratista.

   b) Que el tratamiento de datos de carácter personal se ajuste a las instrucciones del responsable del tratamiento.

   c) Que el contratista encargado del tratamiento y el tercero formalicen el contrato en los términos previstos en el artículo 12.2 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre.

   En estos casos, el tercero tendrá también la consideración de encargado del tratamiento.

9. Cuando el contratista tenga la consideración de encargado del tratamiento, será necesario que en el contrato, o en un documento independiente, se incluyan las cláusulas precisas al objeto de regular dicho acceso, en los términos y con el contenido previstos en la normativa en materia de protección de datos de carácter personal, y de conformidad con la Disposición Adicional 25 de la LCSP. En particular, se harán constar el objeto, la duración, la naturaleza y la finalidad del tratamiento, el tipo de datos personales y categorías de interesados, y las obligaciones y derechos del responsable. Asimismo, se hará constar si se autoriza que un tercero trate los datos personales por cuenta del contratista.

10. Cuando la ejecución del contrato haya implicado el tratamiento de datos personales por parte del contratista y por cuenta del responsable del tratamiento y finalice la prestación contractual, los datos de carácter personal, así como cualquier soporte o documento en que consten, deberán ser destruidos o devueltos a la entidad contratante responsable, o al encargado de tratamiento que esta hubiese designado.

11. El tercero encargado del tratamiento conservará debidamente bloqueados los datos en tanto pudieran derivarse responsabilidades de su relación con la entidad responsable del tratamiento.

12. Kontratua gauzatzeko kontratistak datu pertsonalen tratamendurik behar ez badu, kontratistak ez du baimenik izango ustekabean edo modu osagarrian ezagutzen dituen datu pertsonalen edo datu pertsonalen multzoaren gaineko eragiketarik egiteko, eta ez du baimenik gabeko datu pertsonalen tratamendurik egingo. Kontratua exekutatu bitartean, datu pertsonaletara irispidea izanez gero, kontratistak eta haren langileek sekretu profesionala gorde beharko dute datu horiei dagokienez, eta informazio hori ezin izango dute erabili zerbitzua ematearen ondoriozkoa ez den beste helburu baterako.

12. En el caso de que la ejecución del contrato no implique el tratamiento de datos personales por parte del contratista, éste no estará autorizado a realizar ninguna operación sobre datos personales o conjunto de datos personales de los que tenga conocimiento de forma accidental o accesoria, y se abstendrá de realizar cualquier tratamiento de datos personales no autorizado. En el caso de que, durante la ejecución del contrato, tenga acceso a datos personales, el contratista y su personal estarán obligados a guardar secreto profesional respecto de los mismos y no podrán utilizar dicha información para ninguna finalidad distinta a la derivada de la prestación del servicio.

27. SPKLREN 129. ARTIKULUKO INFORMAZIOA

Fiskalitateari buruzko betebeharrei buruzko informazioa

- Lasarte-Oriako Udala
www.lasarte-oria.eus
Kontuhartzailetza, Ogasun eta Ondare Saila
Telf: 943 376 186

- Gipuzkoako Foru Aldundia
www.gipuzkoa.eus/es/web/ogasuna
Ogasun eta Finantza Saila
Telf: 943 113 000

- Zerga Administrazioko Estatu Agentzia
www.agenciatributaria.es
Oinarrizko zerga-informazioa
Telf: 901 335 533 / 915 548 770

Ingurumena babesteko betebeharrei buruzko informazioa

- Lasarte-Oriako Udala
www.lasarte-oria.eus
Hirigintza, Obra eta Ingurumen Saila
Telf: 943 376 189

- Eusko Jaurlaritza
www.euskadi.eus/gobierno-vasco/medio-ambiente/
Ekonomiaren Garapen, Iraunkortasun eta Ingurumen Saila
Telf: 012

27. INFORMACIÓN DEL ARTÍCULO 129 DE LA LCSP

Información sobre las obligaciones relativas a la fiscalidad

- Ayuntamiento de Lasarte-Oria
www.lasarte-oria.eus
Departamento de Intervención, Hacienda y Patrimonio
Telf: 943 376 186

- Diputación Foral de Gipuzkoa
www.gipuzkoa.eus/es/web/ogasuna
Departamento de Hacienda y Finanzas
Telf: 943 113 000

- Agencia Estatal de la Administración Tributaria
www.agenciatributaria.es
Información tributaria básica
Telf: 901 335 533 / 915 548 770

Información sobre las obligaciones relativas a la protección del medio ambiente

- Ayuntamiento de Lasarte-Oria
www.lasarte-oria.eus
Departamento de Urbanismo, Obras y Medio Ambiente
Telf: 943 376 189

- Gobierno Vasco
www.euskadi.eus/gobierno-vasco/medio-ambiente/
Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente
Telf: 012

- Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa
www.ihobe.eus
Telf: 944 230 743

- Sociedad Pública de Gestión Ambiental del Gobierno Vasco
www.ihobe.eus
Telf: 944 230 743

Informazioa, enplegua babesteari, lan-baldintzei eta lan-arriskuen prebentzioari, desgaitasuna duten pertsonen gizarteratzeari eta laneratzeari, eta desgaitasuna duten pertsonen kopuru edo ehuneko espezifiko bat kontratatzeko betebeharrari buruz indarrean dauden xedapenen gainekoa

Información sobre las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje específico de personas con discapacidad

- Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundea (OSALAN)
www.osalan.euskadi.eus
Zerbitzu zentralak
Telf: 944 032 190

- Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales (OSALAN)
www.osalan.euskadi.eus
Servicios centrales
Telf: 944 032 190

- Eusko Jaurlaritza
www.euskadi.eus/gobierno-vasco/trabajo-seguridad-social
Lan eta Enplegu Saila
Telf: 012

- Gobierno Vasco
www.euskadi.eus/gobierno-vasco/trabajo-seguridad-social
Departamento de Trabajo y Empleo
Telf: 012

- Lan eta Gizarte Ekonomiako Ministerioa
www.mites.gob.es
Lan Zuzendaritza Nagusia
Telf: 913 631 801

- Ministerio de Trabajo y Economía Social
www.mites.gob.es
Dirección General de Trabajo
Telf: 913 631 801

Genero-berdintasunaren arloan indarrean dauden xedapenei buruzko informazioa

Información sobre las disposiciones vigentes en materia de igualdad de género

- Emakumearen Euskal Erakundea (Emakunde)
www.emakunde.euskadi.eus
Telf: 945 016 700

- Instituto Vasco de la Mujer (Emakunde)
www.emakunde.euskadi.eus
Telf: 945 016 700

- Berdintasun Ministerioa
www.igualdad.gob.es
Telf: 915 243 200

- Ministerio de Igualdad
www.igualdad.gob.es
Telf: 915 243 200

Hizkuntza-berdintasunaren arloan indarrean dauden xedapenei buruzko informazioa

Información sobre las disposiciones vigente en materia de igualdad lingüística

- Lasarte-Oriako Udala
www.lasarte-oria.eus
Euskara Saila
Telf: 943 376 184

- Ayuntamiento de Lasarte-Oria
www.lasarte-oria.eus
Departamento de Euskera
Telf: 943 376 184

- Eusko Jaurlaritza
www.euskadi.eus/gobierno-vasco/departamento-cultura-politica-linguistica/

- Gobierno Vasco
www.euskadi.eus/gobierno-vasco/departamento-cultura-politica-linguistica/

Kultura eta Hizkuntza Politika Saila
Telf: 012

Datu pertsonalen babesaren arloan indarrean dauden xedapenei buruzko informazioa

- Datuak Babesteko Euskal Bulegoa
www.avpd.euskadi.eus
Telf: 945 016 230

28. LAN-KONTRATUETAN SUBROGATZEKO BALDINTZEI BURUZKO INFORMAZIOA

Karatularen **12. paragrafoan** adierazitakoaren arabera , lan-kontratuetan subrogatzeko betebeharra badago, subrogazioak eragiten dien langileen konratuen baldintzei buruzko informazioa, neurri horrek eragingo dituen lankostuen ebaluazio zehatza ahalbidetzeko beharrezkoa dena, BTBAren dagokion erankinean emango da, SPKLren 130. artikuluan aurreikusitakoa betez.

II. KAPITULUA. KONTRATUAREN ESLEIPENA

29. ESLEITZEKO PROZEDURA ETA IZAPIDETZE MOTA

1. Kontratu hau prozedura ireki sinplifikatu laburtuaren bidez esleituko da, SPKLren 159.6 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

2. Espedientearen izapidetza arrunta edo presazkoa izango da, karatulako **goiburuan** adierazitakoaren arabera. Tramitazioa presazkoa denean, SPKLren 159.5 artikuluan ezarritakoa hartuko da kontuan.

3. Karatulako **15. atalak** kontratazioan dauden faseak ezarriko ditu, hala badagokio, baita fase bakoitzean erabili beharreko esleipen-irizpideak ere. Kasu horietan, proposamenak ezarritako balorazio-fase bakoitzeko gutunazal edo artxibo elektroniko indibidualizatuak izan beharko ditu.

30. KONTRATUAREN PUBLIZITATEA

1. Kontratua esleitzeko lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratuko da, eta karatulako **goiburuan** adierazitako helbide

Departamento de Cultura y Política Lingüística
Telf: 012

Información sobre las disposiciones vigente en materia de protección de datos de carácter personal

- Agencia Vasca de Protección de Datos (AVPD)
www.avpd.euskadi.eus
Telf: 945 016 230

28. INFORMACIÓN SOBRE LAS CONDICIONES DE SUBROGACIÓN EN CONTRATOS DE TRABAJO

En el caso de que, según el **apartado 12** de la carátula, exista la obligación de subrogación en contratos de trabajo, la información sobre las condiciones de los contratos de los trabajadores a los que afecte la subrogación que resulte necesaria para permitir una exacta evaluación de los costes laborales que implicará tal medida se facilitará en el anexo correspondiente del PPTP, en cumplimiento de lo previsto en el artículo 130 de la LCSP,

CAPÍTULO II. ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

29. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN Y TIPO DE TRAMITACIÓN

1. La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por el procedimiento abierto simplificado abreviado, de acuerdo con lo previsto en el artículo 159.6 de la LCSP.

2. La tramitación del expediente será ordinaria o urgente, según lo indicado en el **encabezado** de la carátula. Cuando la tramitación utilizada sea de urgencia, se estará a lo establecido en el artículo 159.5 de la LCSP.

3. El **apartado 15** de la carátula establecerá, en su caso, las diferentes fases existentes en la contratación, así como los criterios de adjudicación a utilizar en cada una de ellas. En estos casos, la proposición deberá incluir tantos sobres o archivos electrónicos individualizados como fases de valoración se hayan establecido.

30. PUBLICIDAD DEL CONTRATO

1. El anuncio de licitación para la adjudicación del contrato se publicará en el perfil de contratante, y podrá ser consultado en la direc-

elektronikoan kontsultatu ahalko da.

2. Lizitazio hau bitarteko elektronikoen bidez izapidetuko da, SPKLan xedatutakoari jarraituz.

   Espediente honi dagozkion jakinarazpenak eta komunikazioak, oro har, elektronikoki eta Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataformaren bidez soilik egingo dira.

   Horretarako, lizitatzaileek jakinarazpen elektronikoak egiteko gaitutako helbide elektronikoa adierazi beharko dute agiri honetako I. Eranskinean. Lizitatzaileek prozeduraren edozein unetan jakinarazi ahalko dute helbide hori aldatu dela.

31. PROPOSAMENEN AURKEZPENA ETA HORREN ONDORIOAK

1. Proposamenak karatulako **goiburuan** eta **14. atalean** adierazitako moduan, epean eta tokian aurkeztuko dira. Proposamenak aurkezteko epemugarik izan ezean, epea zenbatuko da lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera. Adierazitako eguna larunbata edo jaieguna bada, epea hurrengo egun baliodunerainо luzatuko da.

2. Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, aldaeren onargarritasunari buruz karatulako **14. atalean** kontrakoa xedatu ezean. Era berean, ezingo du inolako proposamenik izenpetu ABEEn beste enpresaburu batzuekin, baldin eta banaka egin badu edo ABEE batean baino gehiagotan agertzen bada. Arau horiek hautsiz gero, ez dira onartuko hark izenpetutako proposamen guztiak.

3. Aldaerak onartuz gero, lizitatzaile bakoitzak aurkezten duen proposamen bakarrak egokitzat jotzen dituen irtenbide guztiak jasoko ditu, karatulako **14. atalean** ezarritako betekizun, modalitate eta ezaugarriekin. Nolanahi ere, nahitaezkoa izango da eskatutako oinarrizko hornidurari buruzko eta hitzez hitzezko proposamen bat egitea, agiri honen karatulan jasotako gauzatze-epe eta prezio berarekin edo txikiagoarekin.

ción electrónica que se indica en el **encabezado** de la carátula.

2. La presente licitación se tramitará por medios electrónicos, de conformidad con las disposiciones de la LCSP.

   Las notificaciones y comunicaciones referidas a la presente contratación se realizarán, con carácter general, por medios exclusivamente electrónicos y a través de la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi.

   A estos efectos, los licitadores deberán indicar en el Anexo I de este pliego la dirección de correo electrónico habilitada en la que efectuar las notificaciones electrónicas. Los licitadores podrán comunicar la modificación de dicha dirección en cualquier momento del procedimiento.

31. PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES Y SUS EFECTOS

1. Las proposiciones se presentarán en la forma, plazo y lugar señalados en el **encabezado** y en el **apartado 14** de la carátula. A falta de fecha límite de presentación de las proposiciones, el plazo se contará desde el día siguiente a la publicación en el perfil de contratante del anuncio de licitación. Si el día indicado fuera sábado o festivo, se estará al primer día hábil siguiente.

2. Cada licitador no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de lo dispuesto en el **apartado 14** de la carátula sobre la admisibilidad de variantes. Tampoco podrá suscribir ninguna proposición en UTE con otros empresarios si lo ha hecho individualmente o figura en más de una UTE. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones por él suscritas.

3. En el supuesto de admisión de variantes, la única proposición que presente cada licitadora podrá comprender cuantas soluciones distintas considere oportuno ofrecer en relación con el objeto del contrato, con los requisitos, modalidades y características fijadas en el **apartado 14** de la carátula. En todo caso, será obligatoria para la formulación de una propuesta referida exclusivamente y literalmente al suministro básico requerido, con un plazo de ejecución de la prestación y un precio, igual o menor en ambos casos, a los recogidos en la carátula de este pliego.

4. Interesdunek kontratuaren xede diren ondasun edo produktu guztiei edo horiek aurkezten diren sortari edo sortei buruzko eskaintzak aurkeztu beharko dituzte.

5. Sorta bakoitzerako proposamenak artxibo elektronikoetan edo gutun-azal bereizietan aurkeztuko dira, karatulako **5. atalean** besterik adierazten ez bada.

6. Proposamena entregatu edo bidali ondoren, ezingo da erretiratu HAMABOST (15) EGUN NATURALEKO epean, proposamenak irekitzen direnetik zenbatzen hasita, esleipenduna hautatzeko irizpide bakarra prezioa denena, edo BI (2) HILABETEKO epean, kontratua esleitzeko hainbat irizpide kontuan hartu direnean. Epe hori HAMABOST (15) EGUN BALIODUNEZ luzatuko da, anormaltasun-presuntzioan dauden eskaintzak identifikatzeko izapideak egin behar direnean.

7. Proposamenak modu ez-elektronikoan aurkezten direnean, behin kontratua esleituta eta helegiteak jartzeko epeak igarota, esleipendun izan ez diren lizitatzaileen dokumentazio orokorra kontratazio-organoaren bulegoetan jarriko da eskuragarri. Dokumentazioa SEI (6) HILABETEKO epean jasotzen ez bada, ulertuko da interesdunak hari uko egin diola eta, beraz, kontratazio-organoak dokumentazioa suntsitu ahalko du.

32. INTERESDUNEI INFORMAZIOA EMATEA

1. Udalak, lizitazio-prozeduran interesdun diren guztiei baldintza-agiriei eta eskatzen dituzten gainerako agiri osagarriei buruzko informazio gehigarria emango die. Informazio hori eskaintzak aurkezteko epea amaitu baino lau (4) EGUN lehenago emango zaie, beranduenez, baldin eta gutxienez bost (5) EGUN lehenago eskatu badute eta karatulako **14. atalean** beste epe bat ezartzen ez bada.

2. Kontratatzailearen profilean argitaratzen diren argibideei emandako erantzunak lotesleak izango dira.

4. Los interesados habrán de presentar sus ofertas referidas al a totalidad de los bienes o productos objeto del contrato o del lote o lotes a los que se presenten.

5. Las proposiciones para cada lote se presentarán en archivos electrónicos o sobre diferenciados, salvo que en el **apartado 5** de la carátula se indique otra cosa.

6. Una vez entregada o remitida la proposición, no podrá ser retirada durante el plazo de QUINCE (15) DÍAS NATURALES, a contar desde la apertura de las proposiciones, cuando el único criterio para seleccionar al adjudicatario sea el del precio, o durante el plazo de DOS (2) MESES, cuando para la adjudicación del contrato se hayan tenido en cuenta una pluralidad de criterios. Dicho plazo quedará ampliado en QUINCE (15) DÍAS HÁBILES cuando sea necesario seguir los trámites para identificar las ofertas que se encuentran incursas en presunción de anormalidad.

7. En el caso de que las proposiciones se presenten por medios no electrónicos, una vez adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos, la documentación general de los licitadores que no hayan resultado adjudicatarios quedará a su disposición en las oficinas del órgano de contratación. En el caso de que la documentación no sea retirada en el plazo de SEIS (6) MESES, se entenderá que el interesado ha renunciado a ella y el órgano de contratación quedará facultado para destruirla.

32. INFORMACIÓN A INTERESADOS

1. El Ayuntamiento proporcionará a todos los interesados en el procedimiento de licitación, a más tardar cuatro (4) DÍAS antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, aquella información adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria que éstos soliciten, a condición de que la hubieren pedido al menos 5 (5) DÍAS antes del transcurso del plazo de presentación de las proposiciones o de las solicitudes de participación, salvo que el **apartado 14** de la carátula estableciera otro plazo distinto.

2. Las respuestas a las aclaraciones que se hagan públicas en el perfil de contratante tendrán carácter vinculante.

33. PROPOSAMENEN EDUKIA

1. Proposamenak artxibo elektronikotan edo gutun-azal bakarrean aurkeztuko dira: artxibo elektroniko edo gutun-azal "BAKARRA".

   Sortak egonez gero eta hainbat sortetarako eskaintza aurkeztu nahi izanez gero, zenbat sortetarako aurkezten den eskaintza, hainbat artxibo elektroniko edo gutun-azal aurkeztuko dira, karatulako **5. atalean** adierazitakoarekin bat etorriz.

2. Artxibo elektronikoak edo gutun-azalak itxita eta lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatuta aurkeztuko dira. ABEE bat edo enpresatalde bat bada, enpresa bakoitzaren datuak adieraziko dira, eta artxibo elektronikoak edo gutun-azalak elkarteko enpresa bakoitzaren ordezkariek sinatu beharko dituzte.

   Elektronikoki aurkezten badira, sinadura elektronikoa izango da, eta artxibo elektronikoa automatikoki itxiko da.

   Modu ez-elektronikoan aurkeztuz gero, gutun-azalak itxita egon beharko dira, eta kanpoaldean identifikatuta, honako hauek adierazita: lizitazioa, enpresa lizitatzailearen izen-abizenak edo izen soziala, IFZ, ordezkariaren izen-abizenak, telefono-zenbakiak eta fax-zenbakiak, eta helbide elektronikoa, halakorik izanez gero.

   Era berean, bitarteko ez-elektronikoen bidez aurkeztutako gutun-azal bakoitzaren barruan, aparteko orri batean jasoko da haren edukia, zenbakizko aurkibide batean ordenatuta.

3. Lizitatzaileei ez zaie eskatuko jatorrizko agiriak aurkezteko. Salbuespen gisa, dokumentuak prozeduran duen garrantziak hala eskatzen duenean edo kopiaren kalitateak zalantzak sortzen dituenean, aurkeztutako kopiak alderatzeko eskatu ahal izango du Udalak, arrazoituz, eta, horretarako, jatorrizko dokumentua edo informazioa erakusteko eskatu ahal izango du.

4. Eskaintzarekin batera doan dokumentazioa euskaraz edo gaztelaniaz idatzita aurkeztu beharko da, edo bi hizkuntza horietako batera egindako itzulpen ofizialarekin betera.

33. CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES

1. Las proposiciones se presentarán en un único archivo electrónico o sobre: archivo electrónico o sobre "ÚNICO".

   En el supuesto de haya lotes y se quiera presentar oferta para varios lotes, se presentarán tantos archivos electrónicos o sobres como lotes para los que se presente oferta, de conformidad con lo indicado en **apartado 5** de la carátula.

2. Los archivos electrónicos o sobres se presentarán cerrados y firmados por el licitador o persona que lo represente. Si se trata de una UTE o una agrupación de empresas, se indicarán los datos de cada uno de los empresarios, debiendo los archivos electrónicos o sobres ir firmados por los representantes de cada una de las empresas integrantes de la unión o agrupación.

   En el caso de que se presenten por medios electrónicos, la firma será electrónica y el archivo electrónico quedará automáticamente cerrado.

   En el caso de que se presenten por medios no electrónicos, los sobres deberán estar cerrados y deberán estar identificados en su exterior con indicación de la licitación a la que se concurra, el nombre y apellidos o razón social de la empresa licitadora, el NIF, el nombre y los apellidos del representante, en su caso, los números de teléfono y de fax, y la dirección de correo electrónico, de disponer de ellos.

   Asimismo, en el interior de cada sobre presentado por medios no electrónicos se hará constar en hoja independiente su contenido, ordenado en un índice numérico.

3. No se exigirá a los licitadores la presentación de documentos originales. Excepcionalmente, cuando la relevancia del documento en el procedimiento lo exija o existan dudas derivadas de la calidad de la copia, el Ayuntamiento podrá solicitar de manera motivada el cotejo de las copias aportadas, para lo que podrá requerir la exhibición del documento o de la información original.

4. La documentación que acompaña la oferta deberá presentarse redactada en euskera o en castellano, o acompañarse de traducción oficial a uno ellos.

34. ARTXIBO ELEKTRONIKO EDO GUTUN-AZAL BAKARRA.

1. Artxibo elektroniko edo gutun-azal honetan, honako agiri hauek sartuko dira:

1.1. I. Eranskina. Jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko datuak. Helbide horretan egindako jakinarazpenak eta komunikazioak baliozkotzat joko dira.

1.2. II. Eranskina. Erantzukizunpeko adierazpena, SPKLren 159.4.c) artikuluan ezarritako edukiarekin. Horretarako, ahalorde nahikoa duenak sinatu beharko du adierazpena. ABEEen kasuan, elkartea osatzen duten enpresen adina adierazpen aurkeztu beharko dira, bakoitzak bere ordezkariek sinatuta.

Karatulako **24. atalean** hala adierazten bada, adierazpenean azpikontratatu nahi den kontratuaren zatia adierazi beharko da, zenbatekoa eta azpikontratisten izena edo enpresa-profila adierazita.

Karatulako **11. atalean** adierazitakoaren arabera, kontratistak tratamenduaren arduradunaren kontura datu pertsonalak tratatzea eskatzen duten kontratuetan, lizitatzaileak adierazi beharko du zerbitzariak edo horiei lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko asmoa duen, baita zerbitzari edo zerbitzu horiek eramateko ardura emango zaien azpikontratisten izena edo enpresa-profila ere, kaudimen profesional edo teknikoaren baldintzen arabera zehaztuta. Betebehar hori funtsezko kontratu-betebeharra izango da SPKLren 211.1.f) artikuluaren ondorioetarako.

1.3. III. Eranskina. Hala badagokio**, ABEEa eratzeko konpromisoa.**

ABEEan parte hartzen duten operadore ekonomikoen kasuan, dokumentu pribatu bat aurkeztu beharko dute, III. eranskinean jasotako ereduaren arabera. Dokumentu horretan, honako hauek adieraziko dira: sinatzen duten enpresen izenak eta inguruabarrak, enpresa horietako bakoitzaren partaidetza, eta, esleipendun izanez gero, ABEE formalki eratzeko konpromisoa hartzen dutela.

34. ARCHIVO ELECTRÓNICO O SOBRE "ÚNICO".

1. Dentro de este archivo electrónico o sobre se incluirá la siguiente documentación:

1.1. Anexo I. Datos a efectos de realizar notificaciones y comunicaciones. Las notificaciones y comunicaciones realizadas a dicha dirección se considerarán válidas.

1.2. Anexo II. Declaración responsable con el contenido previsto en el artículo 159.4. de la LCSP. La declaración deberá estar firmada por quien tenga poder suficiente para ello. En el caso de UTEs, deberán presentarse tantas declaraciones como empresas integrantes de la unión, firmadas, cada una, por los respectivos representantes.

Cuando en el **apartado 24** de la carátula así se indique, se deberá indicar en la declaración la parte del contrato prevista subcontratar, indicando su importe y el nombre o perfil empresarial de las subcontratistas.

En aquellos contratos cuya ejecución, según se indique en el **apartado 11** de la carátula, requiera el tratamiento por el contratista de datos personales por cuenta del responsable del tratamiento, el licitador deberá indicar en la declaración si tiene previsto subcontratar los servidores o los servicios asociados a los mismos, el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que se vaya a encomendar su realización. Esta obligación tiene carácter de obligación contractual esencial a los efectos del artículo 211.1.f) de la LCSP.

1.3. Anexo III. En su caso, **compromiso de constitución de UTE.**

En el caso de operadores económicos que concurran en UTE, deberán aportar un documento privado, conforme al modelo recogido en el Anexo III, en el que se indiquen los nombres y circunstancias de las empresas que la suscriban, la participación de cada una de ellas, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en UTE, caso de resultar adjudicatarias. El citado documento deberá estar firmado por quienes tengan la representación de cada una de las empresas

1.4. IV. Eranskina. Hala badagokio, **lizitatzailearen dokumentu eta datu konfidentzialen adierazpena.**

Lizitatzaileek adierazi beharko dute zer dokumentu (edo dokumentu zatiak) edo eskaintzetan sartutako zer datu diren konfidentzialak, behar bezala justifikatuta, eta ez dira onargarriak izango eskaintzaren dokumentu edo datu guztien konfidentzialtasun-adierazpen orokorrak. Modu ez-elektronikoan aurkeztutako proposamenen kasuan, gainera, konfidentzialtasun hori argi eta garbi jaso beharko da (gaininprimatuta, bazterrean edo beste edozein modutan) hala adierazitako dokumentuan bertan. Lizitatzaileek berariaz konfidentzialtzat jo ez dituzten dokumentuak ez dira konfidentzialtzat joko.

1.5. V. Eranskina. Hitzarmen kolektiboaren adierazpena.

Lizitatzaileak adierazi beharko du zein den kontratuaren xedea gauzatuko duten langileei aplikatu beharreko lan hitzarmen kolektiboa, eta lan hitzarmen hori enpresa edo sektore esparrukoa den. Aplikatu beharreko hitzarmena enpresakoa balitz, adierazi beharko da, halaber, enpresak halakorik ez balu, zein lan hitzarmen sektorial izango litzatekeen aplikagarri.

1.6. VI. Eranskina. Eskaintza ekonomikoa eta formulak aplikatuz ebaluatu beharreko gainerako dokumentuak.

Proposamenak **VI. eranskineko** ereduari egokitu beharko dira, eta ez dira onartuko omisio, akats eta zirriborroak dituztenak, baldin eta Udalak eskaintza aintzat hartzeko funtsezkotzat jotzen duena argi eta garbi ezagutzea eragozten badute.

Lizitatzaileen eskaintza ekonomikoek partida independente gisa adierazi beharko dute jasanarazi beharreko BEZaren zenbatekoa.

Kopuruan adierazitako zenbatekoa eta letretan adierazitakoa ez badatoz bat, letretan adierazitakoa aurreikusiko da.

Karatulako **14. atalean** aldaerak aurkezteko baimena ematen denean, oinarriari dagokion eskaintza ekonomikoaz gain, artxibo edo gucomponentes de la UTE.

1.4. Anexo IV. En su caso, **declaración de los documentos y datos de las licitadoras de carácter confidencial.**

Los licitadores deberán indicar qué documentos (o parte de los mismos) o datos de los incluidos en las ofertas tienen la consideración de confidenciales, justificándolo adecuadamente, sin que resulten admisibles las declaraciones genéricas de confidencialidad de todos los documentos o datos de la oferta. En el caso de proposiciones presentadas por medios no electrónicos, esta circunstancia deberá, además, reflejarse claramente (sobreimpresa, al margen o de cualquier otra forma) en el propio documento señalado como tal. No se considerarán confidenciales documentos que no hayan sido expresamente calificados como tales por los licitadores.

1.5. Anexo V. Declaración del convenio colectivo a aplicar a los trabajadores.

El licitador deberá indicar cuál es el convenio colectivo aplicable a los trabajadores que van a ejecutar el objeto del contrato y si dicho convenio es de ámbito sectorial o de empresa. En el caso de que el convenio fuera de empresa, deberá indicarse asimismo el convenio sectorial que, de no existir el de empresa, sería de aplicación.

1.6. Anexo VI. Oferta económica y resto de documentos a evaluar automáticamente mediante la aplicación de fórmulas.

Las proposiciones deberán ajustarse al modelo que figura en el **Anexo VI**, no aceptándose aquellas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que el Ayuntamiento estime fundamental para considerar la oferta.

Las ofertas económicas de las licitadoras deberán indicar, como partida independiente, el importe del IVA que deba ser repercutido.

En caso de discrepancia entre el importe expresado en número y el importe expresado en letras, prevaldrá el expresado en letras.

Cuando en el **apartado 14** de la carátula se autorice la presentación de variantes, además de la oferta económica referida a la base, este ar-

tun-azal horretan aldaera bakoitzeko eskaintza ekonomiko bat aurkeztu ahalko da, eta hori ere **VI. eranskineko** ereduaren arabera egingo da.

Sortak badaude eta horietako bat baino gehiagorentzat edo, hala badagokio, eskaintza integratzailearentzat eskaintza aurkeztu nahi bada, sorta edo eskaintza integratzaile adina artxibo elektroniko edo gutun-azal aurkeztuko dira, karatulako **5. atalean** horri buruz adierazitakoarekin bat etorriz.

2. Kontratazio-organoak edo –mahaiak, kontratua esleitu aurretik edozein unetan, eskatu ahalko du erantzukizunez bete direla deklaratzen duten baldintzak betetzen direla egiaztatzeko agiriak. Lizitatzaileek behar besteko epean aurkeztu beharko dute eskatutako dokumentazioa. Epe hori ezingo da 3 (3) EGUN BALIODUNETIK gorakoa izan, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Errekerimendua adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta prozeduratik kanpo geratuko da.

chivo o sobre podrá incluir una oferta económica por cada variante, que se formulará, igualmente, conforme al modelo que figura en el **Anexo VI**.

En el supuesto de que haya lotes y se quiera presentar oferta para varios de ellos o, en su caso, para la oferta integradora, se presentarán tanto archivos electrónicos o sobres como lotes u oferta integradora para los que se presente la oferta, de conformidad con lo indicado a tal respecto en el **apartado 5** de la carátula.

2. El órgano o la mesa de contratación podrán pedir, en cualquier momento antes de la adjudicación del contrato, la justificación documental del cumplimiento de las condiciones sobre las que hubieran declarado responsablemente su cumplimiento. Las licitadoras deberán presentar la documentación requerida en un plazo suficiente, que no podrá ser superior a TRES (3) DÍAS HÁBILES, a contar desde el día siguiente al de la recepción del requerimiento. De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta, y será excluida del procedimiento.

35. ESLEIPEN-IRIZPIDEAK

1. Kontratua esleitzeko kontuan hartu beharreko irizpideak, baita horien haztapena ere, lizitazio-iragarkian eta karatulako **15. atalean** adierazitakoak izango dira, oinarrizko eskaintzari zein aldaerei edo hobekuntzei aplikagarriak.

2. Esleipen-prozedura hainbat fasetan antolatzen bada, karatulako **15. atalean** adieraziko da zein fasetan aplikatuko diren irizpideak, baita lizitatzaileari hautaketa-prozesuan jarraitzeko eskatuko zaion gutxieneko puntuazioa ere.

35. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

1. Los criterios a tener en cuenta para la adjudicación del contrato, así como su ponderación, aplicables tanto a la oferta base como a las variantes o mejoras, en su caso, serán los establecidos en el anuncio de licitación y en el **apartado 15** de la carátula.

2. En el caso de que el procedimiento de adjudicación se articule en varias fases, el **apartado 15** de la carátula indicará en cuáles de ellas se irán aplicando los distintos criterios, así como el umbral mínimo de puntuación exigido al licitador para continuar en el proceso selectivo.

36. AURKEZTUTAKO DOKUMENTAZIOA IREKITZEA ETA PROZESATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA, ETA ESKAINTZAK BALIOESTEA

1. Kontratazio-organoak, -mahaiak edo, hala badagokio, kontratazio-organoari laguntzen dion unitate teknikoak, honela irekiko ditu lizitatzaileek aurkeztutako artxibo elektronikoak edo gutun-azalak:

36. APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN PRESENTADA, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y VALORACIÓN DE OFERTAS

1. El órgano de contratación, la mesa de contratación o, en su caso, la unidad técnica que auxilie al órgano de contratación procederá a la apertura de los archivos electrónicos o sobres presentados por los licitadores, de la siguiente manera:

- Karatulako **14. atalak** lizitazioa elektroniko dela adierazten duenean, artxibo elektronikoak ez dira, oro har, ekitaldi publikoan irekiko. Hala ere, gailu elektronikoen bidez bermatuko da proposamenak ez direla irekiko harik eta aurkezteko epea amaitu arte.

- En el caso de que el **apartado 14** de la carátula indique que la licitación es electrónica, la apertura de los archivos electrónicos no se realizará, con carácter general, en acto público. No obstante, se garantizará, mediante un dispositivo electrónico, que la apertura de las proposiciones no se realiza hasta que haya finalizado el plazo para su presentación.

- Karatulako **14. atalak** lizitazioa ez-elektronikoa dela adierazten duenean, gutunazalak ekitaldi publikoan irekiko dira, eta, kontratatzailearen profileko deialdian hala adierazten bada, zuzenean jarraitu ahalko da, deialdi horretan jasotako estekaren bitartez.

- En el caso de que el **apartado 14** de la carátula indique que la licitación no es electrónica, la apertura de los sobres se hará en acto público y, en caso de indicarse en su convocatoria en el perfil de contratante, podrá seguirse en directo a través del enlace que se señale en la citada convocatoria.

Kasu horretan, Mahaiburuak jasotako proposamenen kopuruaren eta aurkeztutako lizitatzaileen izenen berri emango die bertaratutakoei, eta, ondoren, mahaiko Idazkariak lizitatzaileek aurkeztutako proposamenak irakurriko ditu.

En este caso, el Presidente dará cuenta a los asistentes del número de proposiciones recibidas y del nombre de los licitadores presentados y, a continuación, el Secretario de la mesa procederá a la lectura de las proposiciones formuladas por los licitadores.

2. Eskaintzen balorazioa automatikoki egin ahal izango da gailu informatikoen bidez, edo kontratazio-organoari lagunduko dion unitate tekniko baten laguntzarekin.

2. La valoración de las ofertas se podrá efectuar automáticamente mediante dispositivos informáticos, o con la colaboración de una unidad técnica que auxilie al órgano de contratación.

37. BERDINKETA HAUSTEKO IRIZPIDEAK

Esleipen-irizpide objektiboen artean, karatulako **15. atalean**, berdinketa hausteko berariazko esleipen-irizpideak adierazten dira, esleipen-irizpideak aplikatu ondoren bi eskaintza edo gehiagoren artean berdinketa gertatzen den kasuetarako. Berariazko esleipen-irizpiderik ezean, berdinketa SPKLren 147.2 artikuluan jasotako irizpide sozialen bidez ebatziko da.

37. CRITERIOS DE DESEMPATE

De entre los criterios objetivos de adjudicación, en el **apartado 15** de la carátula se señalan los criterios de adjudicación específicos para el desempate en los casos en que, tras la aplicación de los criterios de adjudicación, se produzca un empate entre dos o más ofertas. En defecto de tal previsión, el empate se resolverá mediante los criterios sociales recogidos en el artículo 147.2 de la LCSP.

38. ESKAINTZA ANORMALKI BAXUAK

1. Karatulako **15. atalean**, kontratazio-organoak eskaintza bat anormalki baxua dela identifikatzeko aukera emango duten parametro objektiboak jaso ahalko ditu. Bertan ezer adierazten ez bada eta esleitzeko irizpide bakarra prezioa bada, erregelamenduz ezartzen diren parametro objektiboak aplikatuko dira.

38. OFERTAS ANORMALMENTE BAJAS

1. En el **apartado 15** de la carátula, el órgano de contratación podrá establecer los parámetros objetivos que deberán permitir identificar los casos en que una oferta se considere anormalmente baja. En el caso de que en dicho apartado no se indique nada y el único criterio de adjudicación sea el precio, se aplicarán los parámetros objetivos que se establecen reglamentariamente.

2. Anormaltasun-presuntzioan egon daitekeen proposamen bat identifikatzen denean, kontratazio-mahaiak lizitatzaileari edo lizitatzai-

2. Cuando se identifique una proposición que pueda estar incursa en presunción de anormalidad, la mesa de contratación deberá re-

leei eskatu beharko die, gehienez BOST (5) EGUN BALIODUNEKO epean komunikazioa bidaltzen denetik, justifikatu eta banakatu ditzatela, arrazoituta eta xehetasunez, eskaintzaren anormaltasuna definitu duten beren proposameneko parametroak. Horretarako, SPKLren 149. artikuluaren 4. paragrafotik 6.era bitartekoetan aurreikusitako prozedura izapidetuko du eta, horren emaitza ikusita, kontratazio-organoari proposatuko dio lizitatzailearen edo lizitatzaileen onarpena edo barterketa.

querir a la licitadora o licitadoras para que, en un plazo máximo de CINCO (5) DÍAS HÁBILES desde el envío de la correspondiente comunicación, justifiquen y desglosen, razonada y detalladamente, los parámetros de su proposición que han definido la anormalidad de la oferta, tramitando el procedimiento previsto en los apartados 4 a 6 del artículo 149 de la LCSP y, en vista de su resultado, proponiendo al órgano de contratación su aceptación o rechazo.

39. ESKAINTZEN SAILKAPENA ETA ESLEIPEN-PROPOSAMENA

Kontratazio-organoa, kontratazio-mahaiak edo, hala badagokio, kontratazio-organoari laguntzen dion unitate teknikoak beheranzko hurrenkeran ordenatuko dituzte eskaintzak, karatulako **15. atalean** adierazitako irizpideak aplikatuta eskaintza bakoitzari emandako puntuazioaren arabera, eta kalitate-prezio erlazio onena duena identifikatuta.

Saio berean, ROLECEn edo REVASCONen egiaztatuko da enpresa behar bezala eratuta dagoela, proposamenaren sinatzaileak ahalorde nahikoa duela eskaintza egiteko, kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa duela edo, hala badagokio, dagokion sailkapena duela eta ez duela kontratatzeko inolako debekurik.

Enpresa ROLECEn edo REVASCONen inskribatuta ez dagoela egiaztatzen bada, eta karatularen **goiburuan** ezarritakoaren arabera hori nahitaezkoa bada, kontratazio-mahaiak prozeduratik kanpo utziko du enpresa hori, eta esleipen-proposamen berri bat egingo dio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzen sailkapen-ordenaren arabera, eta berriz egiaztatuko du ROLECEn edo REVASCONen.

39. CLASIFICACIÓN DE LAS OFERTAS Y PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN

El órgano de contratación, la mesa de contratación o, en su caso, la unidad técnica que auxilie al órgano de contratación, ordenará las ofertas de forma decreciente atendiendo a la puntuación otorgada a cada una de ellas por aplicación de los criterios indicados en **apartado 15** de la carátula, e identificando la que presente mejor relación calidad-precio.

En la misma sesión se comprobará en el ROLECE o REVASCON que la empresa está debidamente constituida, el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, ostenta la solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

En el caso de que se compruebe que la empresa no está inscrita en el ROLECE o REVASCÓN, cuando ello sea preceptivo de conformidad con lo establecido en el **encabezado** de la carátula, la mesa de contratación excluirá a dicha empresa del procedimiento y efectuará una nueva propuesta de adjudicación al licitador siguiente, según el orden de clasificación de las ofertas, realizando nuevamente la comprobación en el ROLECE o REVASCON.

40. ESLEIPENA EGIN AURREKO ERREKERIMENDUA

1. Kontratazio-mahaiak puntuaziorik onena lortu duen lizitatzaileari eskatuko dio ZAZPI (7) EGUN BALIODUNEKO epean, jakinarazpena bidaltzen denetik zenbatzen hasita, honako hauek egin ditzan:

A. *Eskatutako kaudimen-baldintzen zehaztapenaren egiaztatzea:*

40. REQUERIMIENTO PREVIO A LA ADJUDICACIÓN

1. La mesa de contratación requerirá al licitador que haya obtenido la mejor puntuación para que, dentro del plazo de SIETE (7) DÍAS HÁBILES, a contar desde el envío de la correspondiente comunicación, proceda a:

A. *Acreditar la concreción de las condiciones de solvencia requerida:*

Karatulako **4. atalean** hala ezartzen bada, eta bertan adierazitakoaren arabera.

Si así se prevé en el **apartado 4** de la carátula, y conforme a lo allí indicado.

B. *Kalitate-bermeko eta ingurumen-kudeaketako arauak betetzen direla egiaztatzea:*

Karatulako **4. atalean** hala ezartzen bada, eta bertan adierazitako egiaztagirien bidez.

B. *Acreditar el cumplimiento de las normas de gestión medioambiental y de garantía de calidad:*

Si así se prevé en el **apartado 4** de la carátula, y conforme a los certificados allí indicados.

C. Berdintasun plan bat izatearen egiaztagiria, hala badagokio:

150 langiletik gorako enpresek soilik egiaztatu beharko dute, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45. artikuluan eta hamabigarren xedapen iragankorrean xedatutakoaren arabera.

C. *Acreditación de la tenencia de un plan de igualdad que, en su caso, sea procedente:*

Solamente deberán acreditarlo las empresas de más de 150 trabajadoras o trabajadores, en aplicación de lo dispuesto en el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres (conforme a la disposición transitoria decimosegunda).

D. Desgaitasuna duten langileen kopuruaren egiaztagiria, hala badagokio:

50 langile edo gehiagoko enpresek % 33ko edo hortik gorako desgaitasuna duten pertsonentzako lanpostuen erreserba-kuota betetzen dutela egiaztatzen duten agiriak aurkeztu beharko dituzte, edo, bestela, ordezko moduan har daitezkeen neurriak betetzen dituztela egiaztatzen dutenak, azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuan, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta horien gizarteratzeari buruzko lege orokorraren testu bategina onartzen duenean, aurreikusitakoarekin bat etorriz.

D. *Acreditación del número de personas trabajadoras con discapacidad, cuando proceda:*

Las empresas de 50 o más personas trabajadoras deberán aportar la documentación acreditativa del cumplimiento de la cuota de reserva de puestos de trabajo a personas con discapacidad igual o superior al 33 % o, complementaria o subsidiariamente, del cumplimiento de las medidas que alternativamente puedan adoptarse, de acuerdo con lo previsto en el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de Derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, así como en la correspondiente normativa de desarrollo.

E. *Zerbitzarien kokapenari buruzko adierazpena, hala badagokio:*

Karatulako **11. atalean** ezarritakoarekin bat etorriz, kontratua gauzatzeko kontratistak datu pertsonalak tratatu behar baditu tratamenduaren arduradunaren kontura, enpresa esleipendunak adierazpen bat aurkeztu beharko du, zerbitzariak non kokatuko diren eta zerbitzariei lotutako zerbitzuak nondik emango diren adierazteko. Betebehar hori funtsezko kontratu-betebeharra da, SPKLren 211.1.f) artikuluan jasotako ondorioetarako.

E. *Declaración sobre ubicación de los servidores, en su caso:*

Cuando, de conformidad con lo establecido en el **apartado 11** de la carátula, la ejecución del contrato requiera el tratamiento por el contratista de datos personales por cuenta del responsable del tratamiento, la empresa adjudicataria deberá presentar una declaración en la que ponga de manifiesto dónde van a estar ubicados los servidores y desde dónde se van a prestar los servicios asociados a los mismos. Esta obligación tiene carácter de obligación contractual esencial a los efectos recogidos en el artículo 211.1.f) de la LCSP.

F. Aseguruak egiaztatzea:

Aseguru-polizaren kopia aurkeztu beharko da, karatularen **18. atalean** adierazitako zenbatekoan eta forman.

2. Esleipendun gisa proposatutako lizitatzailea ez badago ROLECEn edo REVASCONen inskribatuta, edo erregistro horretan ez balego egiaztatu beharreko baldintzaren bat, goian deskribatutako dokumentazioaz gain, honako agiri hauek ere aurkeztu beharko ditu:

A. *Jarduteko gaitasunaren eta jarduera-eremuaren egiaztagiriak:*

a. Enpresa indibiduala bada: Nortasun Agiri Nazionala (NAN) edo dagokion estatuko agiri baliokidea, enpresaburu indibidual ez-espainiarren kasuan.

b. Enpresa pertsona juridikoa bada: eratze-eskritura edo -agiria, jarduera-araudia jasotzen duten estatutuak edo sortze-egintza, pertsona juridiko motaren arabera dagokion erregistro publikoan behar bezala inskribatuta, hala badagokio, baita Identifikazio Fiskalaren Zenbakia (IFZ) ere.

c. Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako enpresaburuak direnean: dagokien erregistroan inskribatuta egotearen egiaztagiria, beren estatuko legediaren arabera, edo zinpeko adierazpena edo ziurtagiria, aplikatu beharreko Erkidegoko xedapenen arabera.

d. Aurreko lerrokadan aipatzen ez diren atzerriko enpresen kasuan: Espainiak dagokion estatuan duen Diplomaziako Misio Iraunkorraren txostena, edo enpresaren egoitzaren lurralde-eremuan dagoen bulego kontsularraren txostena, enpresak bere egoitzaren helbidea egiaztatu ondoren.

e. Espainiak nazioarteko akordioetatik eratorritako betebeharrak aplikatu behar baditu ere, Europar Batasunekoak ez diren estatuetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetakoak

F. Acreditar los seguros:

Deberá entregarse copia de la póliza de seguros constituida en la cuantía y forma indicadas en el **apartado 18** de la carátula.

2. En el caso de que el licitador propuesto como adjudicatario no estuviera inscrito en el ROLECE o REVASCON, o no constara en el mismo alguno de los requisitos que debiera acreditar, además de la documentación anteriormente descrita, deberá presentar la siguiente documentación:

A. *Acreditación de la capacidad de obrar y del ámbito de actividad:*

a. Si la empresa fuera individual: el Documento Nacional de Identidad (DNI), o equivalente de su Estado respectivo cuando se trate de empresarios individuales no españoles.

b. Si la empresa fuera persona jurídica: la escritura o documento de constitución, los estatutos o acto fundacional en los que conste las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro Público que corresponda según el tipo de persona jurídica de que se trate, así como el Número de Identificación Fiscal (NIF).

c. Cuando se trate de empresarios no españoles nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo: justificante de inscripción en el registro procedente, de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos, o declaración jurada o certificado de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

d. Cuando se trate de empresas extranjeras no comprendidas en el párrafo anterior: informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa, previa acreditación de éste por la empresa.

e. Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el

ez diren pertsona fisiko nahiz juridikoek justifikatu egin beharko dute, txosten baten bidez, enpresa atzerritarraren jatorrizko estatuak onartu egiten duela Espainiako enpresek sektore publikoko entitateen kontratazioan parte har dezaketela, SPKLko 3. artikuluan zerrendatutakoekin parekagarriak eta antzeko baldintzetan. Txosten hori Espainiak atzerrian duen Bulego Ekonomiko eta Komertzialak prestatuko du eta aurkezten diren agiriekin batera joango da.

Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior, que se acompañará a la documentación presentada, que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asumibles a los enumerados en el artículo 3 de la LCSP, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente.

f. Esleipenduna enpresa-talde bat bada, ABEE gisa legalki eratua dagoela eta haren IFK frogatu beharko ditu.

f. Si el adjudicatario resultase una agrupación de empresas deberá acreditar su constitución legal como UTE y el C.I.F. de la misma.

g. Enpresa atzerritarrek beren agiriak ofizialki gaztelaniara edo euskarara itzulita aurkeztuko dituzte.

g. Las empresas extranjeras presentarán su documentación traducida de forma oficial al castellano o al euskera.

B. *Hala dagokionean, ordezkaritzaren egiaztagiriak:*

B. *Acreditación, en su caso, de la representación:*

a. Beste baten izenean agertzen diren edo proposamenak sinatzen dituzten pertsonek NANaren kopia aurkeztu beharko dute, baita behar besteko ahalordea ere.

a. Las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra, deberán presentar copia del DNI, así como poder bastante al efecto.

b. Beste baten izenean agertzen diren edo proposamenak sinatzen dituzten pertsonek NANaren kopia aurkeztu beharko dute, baita behar besteko ahalordea ere.

b. En caso de que la persona representante no posea DNI, deberá presentar fotocopia, legitimada notarialmente o compulsada por el órgano administrativo competente, del documento que lo sustituya reglamentariamente.

c. Enpresa pertsona juridikoa bada, ahalordeak Merkataritza Erregistroan inskribatuta egon beharko du. Hala ere, ahalordea soilik egintza jakin baterako bada, ez da beharrezkoa izango Merkataritza Erregistroan inskribatzea, honen erregelamenduzko arauketan xedatutakoaren arabera.

c. Si la empresa fuere persona jurídica, el poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. No obstante, si se trata de un poder para un acto concreto no será necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con lo dispuesto en su regulación reglamentaria.

C. *Kontratuaren xede den prestazioa emateko enpresa- edo lanbide-gaikuntzaren egiaztagiriak:*

C. *Acreditación de la habilitación empresarial o profesional para la realización de la prestación objeto del contrato*

Lizitatzaileak karatulako **4. atalean** xedatutakoaren arabera egiaztatu behar badu enpresa- edo lanbide-gaikuntza, horren egiaztagiriak aurkeztu beharko ditu.

En el caso de que el licitador deba acreditar su habilitación empresarial de conformidad con lo dispuesto en el **apartado 4** de la carátula, deberá aportar los documentos acreditativos

de la misma.

D. Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituelako egiaztagiriak:

a. Ekonomia Jardueren Zergan (EJZ) kontratuaren xedeari dagokion epigrafean alta emanda dagoela dioen egiaztagiria, aurtengo ekitaldiari dagokion alta edo EJZren azken ordainagiria aurkeztuz, eta zerga horren matrikulan baja eman ez duela dioen erantzukizunpeko adierazpenarekin batera.

   Zerga horretatik salbuetsita dauden subjektu pasiboek salbuespenaren erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute.

   ABEEk, eraketa gauzatu ondoren, zergan alta eman izana egiaztatu beharko dute, eta horren barruan dauden enpresei dagokien zerga ordaindu beharra izango dute.

b. Dagokion Aldundiko edo Estatuko Zerga Administrazioaren Bulegoak ezarritako zerga-betebeharrak bete izanari buruzko ziurtagiri positiboa, eta bertan, APKLAOeko 13. artikuluan ezarritako betebeharrak bete izana jasoko da.

   Gainera, ez du zerga izaerako zorrik eduki behar Lasarte-Oriako Udalarekin ordainketa gauzatzeko epealdian. Udalak, ofizioz, Diruzaintzan ageri diren datuen bitartez egiaztatuko du obligazio hori betetzen dela.

c. Gizarte Segurantzarekiko obligazioak betetzeari buruzko ziurtagiri positiboa, Gizarte Segurantzako Diruzaintzak luzatua, eta bertan APKLAOeko 14. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatuko da.

   Erregimen berezian alta ematetik salbuetsita dauden profesional elkargokideek, baldin eta dagokion elkargo profesionaleko Gizarte Aurreikuspenerako Mutualitatean sartzea aukeratzen badute edo lehendik aukeratu badute, dagokion Mutualitatearen ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, bertako kide direla egiaztatzen duena.

   Ziurtagiri hori aurkeztu arren, interesatua ez da salbuetsita egongo baldintza-orri hauetan adierazten diren gainerako obligazioak

D. *Acreditación de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social:*

a. Justificante de hallarse de alta en el Impuesto de Actividades Económicas (IAE) en el epígrafe correspondiente al objeto del contrato, mediante presentación del alta referida al ejercicio corriente o del último recibo del IAE, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

   Los sujetos pasivos que estén exentos del impuesto deberán presentar declaración responsable indicando la causa de exención.

   Las UTEs deberán acreditar, una vez formalizada su constitución, el alta en el impuesto, sin perjuicio de la tributación que corresponda a las empresas integrantes de la misma.

b. Certificación positiva relativa al cumplimiento de las obligaciones tributarias expedidas por la Agencia de Administración tributaria Foral o Estatal que corresponda, en la que se contenga genéricamente el cumplimiento de los requisitos establecidos en el art. 13 del RGLCAP.

   Además, no deberá tener deudas de naturaleza tributaria en período ejecutivo de pago con el Ayuntamiento de Lasarte-Oria. El Ayuntamiento, de oficio, comprobará mediante los datos obrantes en la Tesorería el cumplimiento de dicha obligación.

c. Certificación positiva relativa al cumplimiento de las obligaciones con la Seguridad Social expedidas por la Tesorería de la Seguridad Social, en la que se contenga genéricamente el cumplimiento de los requisitos establecidos en el art. 14 del RGLCAP.

   Los profesionales colegiados que estén exentos de la obligación de alta en el régimen especial y que opten o hubieran optado por incorporarse a la Mutualidad de Previsión Social del correspondiente colegio profesional, deberán aportar una certificación de la respectiva Mutualidad, acreditativa de su pertenencia a la misma.

   La presentación de dicha certificación no exonera al interesado de justificar las restantes obligaciones que se señalan en el presente

egiaztatu behar izatetik bere ardurapean langileak dituenean, eta horrela egiten ez badu, erantzukizunezko adierazpen baten bidez justifikatu beharko du xehetasun hori.

pliego cuando tenga trabajadores a su cargo, debiendo, en caso contrario, justificar dicha circunstancia mediante declaración responsable.

d. HAMABI (12) HILABETEKO epea igaro bada aipatutako egiaztagiriak egin ziren egunetik, esleipendunak berritu egin beharko ditu eta hurrengo fakturarekin batera aurkeztu beharko ditu; horiek gabe ez baitzaio fakturarik ordainduko.

d. El adjudicatario, transcurrido el período de DOCE (12) MESES desde la fecha en que fueron expedidas las certificaciones referidas, deberá renovarlas y presentarlas junto a la próxima factura que expida, sin las cuales no se pagará ésta.

e. Nolanahi ere, lizitatzaileak berariaz eman diezaioke Lasarte-Oriako Udalari dagokion Foru Aldundiaren Zerga Administraziora eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorrera jotzeko eta, kontratazio honen ondorioetarako, zergei eta gizarte- eta lan-arloari buruzko informazioa eskuratzeko.

e. En todo caso, el licitador podrá autorizar expresamente al Ayuntamiento de Lasarte-Oria para acudir a la Administración Tributaria Foral y a la Tesorería General de la Seguridad Social y acceder a la información tributaria y socio-laboral a los efectos de la presente contratación.

3. Lizitatzailea ROLECEn edo REVASCONen inskribatuta egoteak salbuetsi egingo du nortasunari, jarduteko gaitasunari, ordezkaritzari, lanbide- edo enpresa-gaikuntzari, eta kontratu honetan eskatzen diren gainerako inguruabarrei buruzko dokumentazioa aurkeztetik, hargatik eragotzi gabe inskripzio-ziurtagirian jasotzen ez den dokumentazioa aurkezteko betebeharra.

3. La inscripción del licitador en el ROLECE o REVASCON le eximirá de aportar la documentación relativa a la personalidad y capacidad de obrar, y la representación, así como la habilitación profesional o empresarial, y demás circunstancias que se requieran en este contrato, sin perjuicio de la obligación de presentar la documentación exigida que no conste en el certificado de inscripción.

Europar Batasuneko estatu kide bateko edo Europako Esparru Ekonomikoa sinatu duen estatu bateko enpresaburu atzerritarren kasuan, haien gaitasuna eta kontratatzeko debekurik eza egiaztatu ahal izango dira, ahal den kasuetan, Europar Batasuneko estatu kide batek ezarritako kontratatzeko baimena duten enpresaburuen zerrenda ofizialean kontsulta eginda, edo, bestela, alderdi horiek egiaztatzen dituzten agiriak aurkeztuta.

En el caso de los empresarios extranjeros de un Estado Miembro de la Unión Europea o signatario del Espacio Económico Europeo, la acreditación de su capacidad y ausencia de prohibiciones de contratar se podrá realizar, en los casos en que sea posible, mediante consulta en la correspondiente lista oficial de empresarios autorizados para contratar establecida por un Estado Miembro de la Unión Europea, o bien mediante la aportación de la documentación acreditativa de los citados extremos.

Lizitatzaileen erregistroen edukiaren froga horien arduradunak helarazitako ziurtagiriaren bidez egingo da. Ziurtagiri horrekin batera, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko da, bertan jasotako datuak eta egoerak ez direla aldatu adierazteko.

La prueba del contenido de los registros de licitadores se efectuará mediante certificación del órgano encargado del mismo, la cual deberá acompañarse de una declaración responsable en la que se manifieste que las circunstancias reflejadas en la misma no han experimentado variación.

Bi erregistro ofizialetako edozeinen inskripzio-ziurtagiria aurkezteak SPKLren 87.2. eta 96. artikuluetan eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 19. artikuluan aurreikusitako ondorioak izango ditu.

La presentación del certificado de inscripción de cualquiera de los dos registros oficiales tendrá los efectos previstos en el artículo 87.2 y 96 de la LCSP, así como en el artículo 19 del Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo.

4. Aipatutako dokumentazio guztia ez bada behar bezala, eta adierazitako epean, betetzen, lehiatzaileak bere eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da, eta lehiaketaren oinarrizko aurrekontuaren % 3, BEZ kanpo, eskatuko zaio zigor gisa, kontratatzeko debekuei buruz SPKLko 71.2.a). artikuluan ezarritakoaren kaltetan izan gabe.

5. Aurreko lerrokadan adierazitako kasuan, dokumentazio bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatu diren ordenaren arabera, eta ZAZPI (7) EGUN BALIODUNEKO epea emango zaio aurreko ataletan xedatutako betebeharrak betetzeko.

41. KONTRATUA ESLEITZEA

1. Kontratazio-organoak, eskatutako dokumentazioa jaso eta hurrengo BOST (5) EGUN BALIODUNEKO epean, kontratua esleituko du.

   Nolanahi ere, esleipenak gehienez HAMABOST (15) EGUNEKO epean egin beharko dira, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, esleipen-irizpide bakarra prezioa denean, edo BI (2) HILABETEKO gehieneko epean, "B" artxibo elektronikoa irekitzen denetik zenbatzen hasita, baldin eta irizpide bat baino gehiago badago edo irizpide bakarra bizi-zikloaren kostua txikiagoa bada.

   Aurreko lerrokadan adierazitako epeak HAMABOST (15) EGUN BALIODUNEZ luzatuko dira, eskaintza anormalki baxuetarako prozedura izapidetu behar denean.

   Esleipena adierazitako epeen barruan egiten ez bada, lizitatzaileek eskubidea izango dute beren proposamena erretiratzeko.

2. Esleipen-ebazpena arrazoitu egin beharko da, lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta HAMABOST (15) EGUNEKO epean argitaratu beharko da kontratatzailearen profilean.

3. Jakinarazpenek eta iragarkiak beharrezko informazioa jaso beharko dute esleipen-prozeduran interesatuek esleipen-erabakiaren aurka behar bezala oinarritutako errekurtsoa jarri hala izan dezaten, bereziki SPKLren 151.2 artikuluan eskatutakoa, eta SPKLren 155.3 artikuluko konfidentzialtasun-

3. De no cumplimentarse adecuadamente, y en el plazo establecido, toda la documentación citada anteriormente, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 71.2.a) de la LCSP, relativo a las prohibiciones de contratar.

4. En el supuesto señalado en el párrafo anterior, se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas, concediéndole un plazo de SIETE (7) DÍAS HÁBILES para cumplimentar las obligaciones dispuestas en los apartados anteriores.

41. ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

1. El órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los CINCO (5) DÍAS HÁBILES siguientes a la recepción de la documentación.

   En todo caso, la adjudicación deberá recaer en el plazo máximo de QUINCE (15) DÍAS a contar desde el siguiente al de apertura de las proposiciones, cuando el único criterio de adjudicación sea el del precio, o en el plazo máximo de DOS (2) MESES a contar desde la apertura del archivo electrónico "B", en caso de una pluralidad e criterios o el del menor coste del ciclo de vida como único criterio.

   Los plazos indicados en el párrafo anterior se ampliarán en QUINCE (15) DÍAS HÁBILES cuando sea necesario tramitar el procedimiento para las ofertas anormalmente bajas.

   De no producirse la adjudicación dentro de los plazos señalados, los licitadores tendrán derecho a retirar su proposición.

2. La resolución de adjudicación deberá ser motivada y se notificará a los licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de QUINCE (15) DÍAS.

3. La notificación y la publicidad referidas deberán contener la información necesaria que permita a los interesados en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, en particular, la exigida en el artículo 151.2 de la LCSP, sin perjuicio de la excepción

salbuespena kontuan hartuta.

4. Jakinarazpena baliabide elektronikoen bidez egingo da, SPKLren 15. xedapen gehigarrian ezarritakoaren arabera.

5. Aurkeztutako eskaintzak eta horien balorazioari buruzko dokumentazioa modu irekian eskuratu ahal izango dira bitarteko informatikoen bidez, inolako murrizketarik gabe, kontratuaren esleipena jakinarazten den unetik aurrera.

6. Kontratazio-organoak betegabetzat jo dezake lehiaketa, hala egokituz gero, kontratazio-mahaiak hala proposatuta, baldin eta baldintza-agiriko irizpideekin bat datorren eskaintza edo proposamen onargarririk ez balego.

42. KONTRATUA EZ EGITEKO ETA PROZEDURARI UKO EGITEKO ERABAKIA

Kontratazio-organoak esleipen-prozedurari uko egitea edo kontratua ez esleitzea edo ez egitea erabaki dezake, betiere kontratua formalizatu aurretik eta SPKLren 152. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

43. KONTRATUA FORMALIZATZEA

1. Kontratua formalizatzeko, kontratua esleitzeko ebazpenaren onarpena sinatu beharko da; nolanahi ere, esleipendunak nahiago badu, administrazio-agiri bat sinatu ahal izango da, elektronikoki edo kontratazio-organoaren egoitzan edo hark adierazitako tokian. Kontratua eskritura publiko bihurtzeko ere eska dezake kontratistak, eta bere kontura izango dira dagozkion gastuak.

2. Esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua adierazitako epean formalizatu ez balitz, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren (BEZ kanpo) % 3ko zenbatekoa eskatuko zaio zigor gisa, SPKLren 71.2.b) artikuluak debekuei buruz ezarritakoari kalterik egin gabe.

Kasu horretan, kontratua hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio, eskaintzen sailkapen hurrenkerari jarraituz, 40. klausulako dokumentazioa aurkeztu ondoren, lehen aipatutako

de confidencialidad contenida en el artículo 155.3 de la LCSP.

4. La notificación se realizará por medios electrónicos, de conformidad con lo establecido en la Disposición Adicional 15ª de la LCSP.

5. Las ofertas presentadas y la documentación relativa a la valoración de las mismas serán accesibles de forma abierta por medios informáticos sin restricción alguna desde el momento en que se notifique la adjudicación del contrato.

6. El órgano de contratación podrá declarar desierta la licitación, en su caso, a propuesta de la mesa de contratación, cuando no exista ninguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuran en el pliego.

42. DECISIÓN DE NO CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO

El órgano de contratación podrá desistir del procedimiento de adjudicación o decidir no adjudicar o celebrar el contrato, siempre antes de la formalización del contrato y de acuerdo con lo previsto en el artículo 152 de la LCSP.

43. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

1. La formalización del contrato podrá realizarse mediante la firma de aceptación de la resolución de adjudicación del contrato, sin perjuicio de que, si el adjudicatario así lo prefiere, pueda suscribirse un documento administrativo, ya sea electrónicamente o en la sede del órgano de contratación o en el lugar que éste indique. El contratista también podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

2. Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado en la notificación, se le exigirá el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 71.2.b) de la LCSP, relativo a las prohibiciones de contratar.

En este caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación establecida en

epeetan.

3. Kontratuaren formalizazioa, dagokion kontratuarekin batera, kontratua burutu eta gehienez HAMABOST (15) EGUNEKO epean argitaratu beharko da, Udaleko kontratatzailearen profilean.

III. TITULUA. KONTRATUA GAUZATZEA

I. KAPITULUA. KONTRATUAREN GAUZATZEKO ARAUBIDE OROKORRA

44. KONTRATISTAREN BETEBEHARRAK

1. Kontratista behartuta dago kontratua gauzatzera, agiri honetan ezarritako klausulei, baldintza teknikoen agiriari eta kontratuaren arduradunak hura interpretatzeko emandako jarraibideei zorrotz lotuta.

2. Kontratistak bere arrisku eta menturan gauzatuko du kontratua, eta ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango, ondasunak Udalari eman aurretik izandako galera, matxura edo kalteengatik, baldin eta Udala ez bada berandutu horiek jasotzean.

3. Kontratua gauzatzeko egin beharreko eragiketen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte eta galera guztiak ordainduko ditu kontratistak.

4. Kontratistak nahitaez bete behar du kontratua gauzatzeko epea, karatulako **2. atalean** aurreikusitako moduan.

5. Kontratistak ekipamendu eta baliabide pertsonal egokiekin egin beharko du hornidura, eta lanen martxak dakartzan premiei erantzun beharko die uneoro. Era berean, bere proposamenean jasotako baliabide teknikoak eta, oro har, lanak behar bezala egiteko behar diren guztiak aurkeztuko ditu.

6. Kontratistak bere kontura egin beharko ditu hornidurak eskatzen dituen instalazioei dagozkien eragiketa mota guztiak, baita beharrezkoak diren elementu osagarriak ere, nahiz eta, haien garrantzi txikia eta aldez aurretik definitzeko zailtasuna direla eta, ez diren berariaz azaltzen horniduraren osaeran, beti ere la cláusula 40, en los plazos antes señalados.

3. La formalización del contrato deberá publicarse, junto con el correspondiente contrato, en un plazo no superior a QUINCE (15) DÍAS tras el perfeccionamiento del contrato en el perfil de contratante del Ayuntamiento.

TÍTULO III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

CAPÍTULO I. RÉGIMEN GENERAL DE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

44. OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

1. El contratista está obligado a ejecutar el contrato con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en este pliego, al pliego de prescripciones técnicas y de acuerdo a las instrucciones que para su interpretación, diera a la contratista la persona responsable del contrato.

2. El contratista realizará la ejecución del contrato a su riesgo y ventura, y no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega al Ayuntamiento, salvo que éste hubiere incurrido en mora al recibirlos.

3. El contratista indemnizará todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

4. El contratista está obligado a cumplir el plazo de ejecución del contrato en los términos previstos en el **apartado 2** de la carátula.

5. El contratista deberá realizar el suministro con el equipo y medios personales adecuados, respondiendo en todo momento a las necesidades que se deriven de la marcha de los trabajos. Aportará, también, los medios técnicos incluidos en su propuesta y, en general, cuantos se precisen para la buena ejecución de los trabajos.

6. El contratista vendrá obligado a realizar a su costa todo tipo de operaciones inherentes a las instalaciones requeridas por el suministro, incluyendo los elementos auxiliares necesarios que, por su escasa entidad y dificultad de definición previa, no figuren expresamente en la composición de aquél, salvo que el pliego de

baldintza teknikoen agiriak ez badu besterik ezartzen. Era berean, kontratua behar bezala garatu eta betetzeko beharrezkotzat jotzen diren lan guztiak egingo ditu, ordainketa osagarrirako eskubiderik gabe, hala nola lanbileretara edo informazio-bileretara joatea. Betebehar hori berme-epea amaitu arte mantenduko da.

prescripciones técnicas establezca otra cosa. Asimismo, prestará, sin derecho de pago suplementario, cuantos trabajos se estimen necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo o informativas. Esta obligación se mantendrá hasta la finalización del plazo de garantía.

7. Kontratistaren konturakoa eta erantzukizuna izango da, kontratazio-organoak berak kudeatzea erabaki ezean, lanak behar bezala egiteko behar diren baimen eta lizentzia guztiak lortzea.

7. Será de cuenta y responsabilidad del contratista, salvo que el órgano de contratación decida gestionarlo por sí mismo, la obtención de cuantos permisos, licencias y autorizaciones sean precisos para la correcta ejecución de los trabajos.

8. Kontratistak, bere erantzukizun esklusibopean, bete beharko ditu arlo hauetan indarrean dauden xedapenak: fiskalitatea, ingurumenaren babesa, enpleguaren babesa, genero-berdintasuna, lan-baldintzak, lan-arriskuen prebentzioa eta desgaitasuna duten pertsonen gizarteratze eta laneratzea, eta desgaitasuna duten pertsonen kopuru edo ehuneko jakin bat kontratatzeko betebeharra, baita langileen soldata-baldintzak betetzeko betebeharra ere, aplikatzekoa den sektore-hitzarmen kolektiboaren arabera. Halaber, kontratistak bere kargura izan beharko ditu kontratuaren xedea betetzeko behar diren langileak, eta horiei dagokionean, ondorio guztietarako, enpresaburutzat joko da.

8. El contratista deberá cumplir, bajo su exclusiva responsabilidad, las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y la obligación de contratar a un número o porcentaje específico de personas con discapacidad, así como la obligación de cumplir con las condiciones salariales de los trabajadores conforme al convenio colectivo sectorial de aplicación, debiendo tener a su cargo el personal necesario para la realización del objeto del contrato, respecto del que ostentará, a todos los efectos, la condición de empresario.

Apirilaren 6ko 3/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Kontratazio publikoan zenbait klausula sozial sartzen dituenak, xedatutakoarekin bat, ohartarazten da kontratua bete egin behar dela indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko hainbat xedapen, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira.

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley 3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública, se advierte de que el contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

Kontratistak kontratua gauzatzeko erabiltzen dituen langileek ez dute inolako lan-loturarik izango Lasarte-Oriako Udalarekin. Langile horiek kontratistaren zuzendaritzaren esku bakarrik geratuko dira, hargatik eragotzi gabe kontratazio-araudiak kontratazio-organoari aitortzen dizkion ahalmenak.

El personal que el contratista destine a la ejecución del contrato no tendrá vinculación laboral ni de cualquier otro tipo con el Ayuntamiento de Lasarte-Oria. Este personal quedará exclusivamente bajo el poder de dirección del contratista, sin perjuicio de las facultades que la normativa de contratación reconoce al órgano de contratación.

Ondorioz, kontratistari dagokio kontratuaren zuzendaritza eta kudeaketa, eta kontratistak bere gain hartzen ditu benetako enpresa-arriskua eta langileekiko zuzendaritza- eta kontrol-ahalmenak. Beraz, zeregin horiek ez

En consecuencia, la dirección y la gestión del contrato corresponden al contratista, de forma que éste asume un riesgo empresarial verdadero y las facultades de dirección y control respecto de los trabajadores, por lo que estas

dagozkio erakunde kontratatzaileari, zeinak kontrol-ahalmenak baino ez baititu, eta hori guztia kontratua behar bezala gauzatzeko alderdien arteko lankidetza-harremanak alde batera utzita.

9. Kontratua gauzatzean eskuratzen duen informazioaren konfidentzialtasuna errespetatu beharko du kontratistak, baldin eta baldintza-agirietan edo kontratuan izaera hori eman bazaio, edo, bere izaeragatik, isilpekotzat hartu behar bada. Betebehar hori BOST (5) URTEZ mantenduko da, informazio hori jakiten denetik hasita, salbu eta karatulako **13. atalean** edo kontratuan epe luzeagoa ezartzen bada; epe hori, nolanahi ere, zehaztu eta mugatu egin beharko da.

10. Kontratistak datuak babesteko betebeharrak bete beharko ditu, agiri honen 11. klausulan ezarritakoaren arabera.

11. Kontratistak, SPKLren 202. artikuluaren arabera, karatulako **16. atalean** ezarritako baldintza bereziak bete beharko ditu kontratua gauzatzeari dagokionez, eta, hala badagokio, kontratua gauzatzen parte hartzen duten azpikontratista guztiei baldintza horiek betetzeko eskatu beharko die.

    Nolanahi ere, karatulako **11. atalaren** arabera, kontratua gauzatzeak berekin badakar kontratistak, tratamenduaren arduradunaren kontura, datu pertsonalak tratatzea, kontratua gauzatzeko baldintza berezia izango da 26. klausulan ezarritako betebeharra, hau da, kontratistak datuak babesteari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudia bete beharrekoa.

12. Baldin eta, karatulako **11. atalaren** arabera, kontratua gauzatzeak berekin badakar kontratistak datu pertsonalak arduradunaren kontura tratatzea, kontratistak nahitaez jakinarazi beharko du kontratuaren iraunaldian edozein aldaketa gertatzen bada baldintza-agiri honen 40.1.E klausulan aipatzen den adierazpenean emandako informazioan. Betebehar hori funtsezko kontratu-betebeharra izango da SPKLren 211.1.f) artikuluaren ondorioetarako.

13. Kontratistak Udalari eman beharko dio, honek

tareas no corresponden a la entidad contratante, que únicamente tiene facultades de control, y todo ello con independencia de las relaciones de colaboración entre las partes para que el contrato se ejecute correctamente.

9. El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá durante un plazo de CINCO (5) AÑOS desde el conocimiento de esa información, salvo que el **apartado 13** de la carátula o el contrato establezcan un plazo mayor que, en todo caso, deberá ser definido y limitado en el tiempo.

10. El contratista deberá cumplir con sus obligaciones en materia de protección de datos, de conformidad con lo establecido en la cláusula 11 de este pliego.

11. El contratista está obligado a cumplir con las condiciones especiales en relación con la ejecución del contrato que, de conformidad con el artículo 202 de la LCSP, se hayan establecido en el **apartado 16** de la carátula, así como a instar, en su caso, a todos los subcontratistas que participen en la ejecución del contrato a cumplirlas igualmente.

    En todo caso, siempre que, de acuerdo con el **apartado 11** de la carátula, la ejecución del contrato implique el tratamiento de datos personales por el contratista por cuenta del responsable, será condición especial de ejecución la obligación establecida en la cláusula 26 de cumplimiento por el contratista de la normativa nacional y de la Unión Europea sobre protección de datos.

12. Cuando, de conformidad con el **apartado 11** de la carátula, la ejecución del contrato implique el tratamiento de datos personales por el contratista por cuenta del responsable, el contratista está obligado a comunicar cualquier cambio que se produzca a lo largo de la duración del contrato de la información facilitada en la declaración a la que hace referencia la cláusula 40.1.E de este pliego. Esta obligación tiene el carácter de obligación contractual esencial a los efectos del artículo 211.1.f) de la LCSP.

13. El contratista está obligado a suministrar al

aldez aurretik eskatuta, gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko moduari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legean aurreikusitako betebeharrak betetzeko behar duen informazio guztia.

14. Kontratuaren xedearen izaerak horretarako aukera ematen badu, Udalak hasieratik eskuratuko du ondasunen edo produktuen jabetza intelektuala edo industriala, eta kontratistaren erantzukizuna izango da berari egotz dakizkiokeen jarduketengatik jabetza-eskubide horren aurka sor daitezkeen kalteak.

15. Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta beste legetestu hauetan garatua: Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legea, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko azaroaren 19ko 179/2019 Dekretua, eta horiek garatzen dituzten arauak, besteak beste, indarrean dagoen Lasarte-Oriako Udalaren Euskararen Erabilera Plana.

Horren ondorioz, enpresa esleipendunak indarrean dagoen Lasarte-Oriako Udalaren Euskararen Erabilera Planaren arabera jokatuko du eta hizkuntza-betebeharrak plegu administratibo honetan eta baldintza teknikoen pleguan jasotakoak izango dira.

Klausula honetan aurreikusitako baldintzek kontratuaren funtsezko obligazio izaera daukate Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren (9/2017 LED) ondorioetarako, eta hortaz, ez betetzeak kontratua bertan behera uztea ekar lezake, aipatu legearen 211.1.f) artikuluari jarraikiz.

Administrazio-baldintzen plegu honetan nahiz baldintza tekniko berezien pleguan jasotako hizkuntza betebehar guztiak betetzen direla egiaztatzeko jarraipena egitea kontratazio-organoari dagokio. Kontratazioa eragin duen udal departamentuaren ardura izango da, Euskara Zerbitzuarekin lankidetzan, beharrezkoa den informazioa kontratazio-organoaren eskuetan jartzea. Hizkuntza-betebehar horiek behin eta berriz urratzea nahiko arrazoi izango da kontratua amaiarazteko.

Ayuntamiento, previo requerimiento, toda la información necesaria para el cumplimiento por éste de las obligaciones previstas en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

14. En los casos en que la naturaleza del objeto del contrato lo permita, el Ayuntamiento adquirirá la propiedad intelectual o industrial de los bienes o productos desde su inicio, siendo responsabilidad del contratista los perjuicios que se puedan derivar contra tal derecho de propiedad por actuaciones a él imputables.

15. Respecto a la actividad lingüística, el presente contrato está sujeto al régimen de doble oficialidad de la intervención establecido en el artículo 6 del Estatuto de Autonomía de la Comunidad Autónoma de Euskadi y desarrollado en la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, General de Normalización del Uso del Euskera, en el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las entidades locales de Euskadi y en las normas que regulan el Plan de Euskera, entre otras.

En consecuencia, la empresa adjudicataria actuará de acuerdo con el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Lasarte-Oria en vigor y las obligaciones lingüísticas serán las recogidas en este Pliego Administrativo y en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

Los requisitos previstos en esta cláusula tienen el carácter de obligaciones esenciales del contrato a los efectos del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (RDL 9/2017), por lo que su incumplimiento podría dar lugar a la rescisión del contrato de conformidad con el artículo 211.1.f) de la citada Ley.

Corresponde al órgano de contratación el seguimiento del cumplimiento de todas las obligaciones lingüísticas recogidas en el presente Pliego de Condiciones Administrativas y en el Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares. El departamento municipal que ha motivado la contratación, en colaboración con el Servicio de Euskera, será el responsable de poner a disposición del órgano de contratación la información necesaria. El incumplimiento reiterado de estas obligaciones lingüísticas será causa suficiente de extinción del contrato.

45. KONTRATISTAREN KONTURAKO GASTUAK ETA ZERGAK

1. Kontrakorik itundu ezean, kontratistaren kontura izango dira horniduraren xede diren ondasunak hitzartutako lekura entregatzeko eta garraiatzeko gastuak.

2. Kontratua gauzatzeko eta horniduraren xede diren ondasunak behar bezala entregatzeko beharrezkoak diren tasa, zerga, berme, lizentzia, baimen edo bestelako gastu guztiak ere kontratistaren kontura izango dira, BEZa izan ezik. Azken hau partida independente gisa adieraziko da eta Udalak jasango du.

3. Kontratua eskritura publiko bihurtzeko gastuak kontratistaren kontura izango dira.

46. PREZIOAREN ORDAINKETA

1. Esleipendunak eskubidea du, hitzartutako prezioen arabera, emandako kontratuari, haren aldaketa onetsiei eta Udalak emandako jarraibideei lotuta benetan exekutatzen dituen presuntzioak ordain dakizkion, eta ordaintzeko modua eta maiztasuna karatulako **17. atalean** zehaztutakoak izango dira.

2. Kontratistak konturako ordainketak jasotzeko eskubidea izango du, kontratuaren exekuzioa prestatzeko eragiketen zenbatekoagatik, karatulako **17. atalean** adierazitako baldintzetan. Ordainketa horiek bermez ziurtatu beharko dira.

3. Esleipendunak jaulkitako fakturak formatu elektronikoan egingo dira, ondasunak entregatu eta jaso diren egunetik HOGEITA HAMAR (30) egun naturaleko epean, eta "Gipuzkoako Fakturen Sarrera-puntu Orokorraren" (FeSPO) bitartez aurkeztuko dira. Puntu hori Gipuzkoako Foru Aldundiaren egoitza elektronikoan dago kokatua, eta hark emango dio zerbitzu hori Udal honi: (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua).

   Sarrera-puntu orokorraren ezaugarriak eta eremua 2014ko abenduaren 1eko 632/2014 Foru Aginduan jasota daude (GAO, 234 zk., 2014/12/9).

45. GASTOS E IMPUESTOS POR CUENTA DEL CONTRATISTA

1. Salvo pacto en contrario, los gastos de la entrega y transporte de los bienes objeto del suministro al lugar convenido serán de cuenta del contratista.

2. También lo serán todas las tasas, impuestos, fianzas, licencias, autorizaciones, permisos u otros gastos que procedan en orden a ejecutar el contrato y entregar correctamente los bienes objeto del suministro, salvo el IVA que deba ser repercutido y soportado por el Ayuntamiento, que se indicará como partida independiente.

3. Serán de cuenta del contratista los gastos de formalización del contrato en el supuesto de elevación a escritura pública.

46. PAGO DEL PRECIO DEL CONTRATO

1. El adjudicatario tiene derecho al abono, con arreglo a los precios convenidos, de las prestaciones que realmente ejecute con sujeción al contrato otorgado, a sus modificaciones aprobadas y a las instrucciones dadas por el Ayuntamiento, siendo la forma de pago y su periodicidad las especificadas en el **apartado 17** de la carátula.

2. El contratista podrá percibir abonos a cuenta por el importe de las operaciones preparatorias de la ejecución del contrato, cuando estén comprendidas en el objeto del mismo, y en las condiciones señaladas en el **apartado 17** de la carátula, debiéndose asegurar los referidos pagos mediante la prestación de garantía.

3. Las facturas expedidas por el adjudicatario se realizarán en formato electrónico, en el plazo de TREINTA (30) días naturales desde la fecha de entrega y recepción efectiva de la totalidad de la prestación, y se presentarán a través del "Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa" (PGEFe) ubicado en la Sede electrónica de la Diputación Foral de Gipuzkoa, quien prestará dicho servicio a este Ayuntamiento (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua).

   Las características y ámbito del PGEFe están definidas por la Orden foral nº 632/2014, de 1 de diciembre (BOG nº 234 de 9/12/14).

Gipuzkoako Foru Aldundiko faktura elektronikoen Puntu Orokorraren webgunean jasota egongo dira puntu orokorrari atxikitako entitateen zerrenda, araudi aplikagarria, argibide gehiago eta puntu orokorrari eta fakturazio elektronikoari buruzko ohiko kontsultak, baita faktura elektronikoak egiteko programaren doako deskarga ere (ef4ktur).

En la página web del Punto General, incluida en la "Sede electrónic@ de la Diputación Foral", se presentará la relación de entidades adheridas al PGEFe, la normativa aplicable, información ampliada y consultas frecuentes sobre el PGEFe y la facturación electrónica, así como el acceso para la descarga gratuita del programa de elaboración de facturas electrónicas ef4ktur.

4. Behin fakturak erregistratutakoan, kontabilizatu eta zentro kudeatzailera bidaliko dira, zerbitzuburuak adostasuna eman diezaien, eta egintza horrek inplikatuko du zerbitzua kontratuaren baldintzei jarraituz bete dela.

4. Una vez registradas las facturas, se contabilizarán y se cursarán al centro gestor, al objeto de que puedan ser conformadas por el Jefe de Servicio, implicando dicho acto que el servicio o suministro se ha efectuado de acuerdo con las condiciones contractuales.

5. Emandako prestazioaren konformitatea jasotakoan, faktura ororen pagamendua HOGEITA HAMAR (30) eguneko epean egingo da, faktura hori Udalean erregistratzen den egunetik zenbatzen hasita, edo, adostasuna geroagokoa balitz, Udal Aurrekontuak Betearazteko Arauan aurrez ezarritako hiru egunen barruan ordaintzeko sortzen den lehenengo epean.

5. Recibida la conformidad de la prestación, el pago de toda factura se realizará dentro de los TREINTA (30) días desde la fecha en que dicha factura sea registrada en el Ayuntamiento o, si la conformidad fuera posterior, en el primer plazo que se devengue a los efectos del pago dentro de las tres fechas preestablecidas en la Norma de Ejecución presupuestaria municipal.

6. Kontratuaren finantzaketan parte hartzen badute Udaleko bi sailek edo gehiagok, edo beste erakunde edo organismo batzuek, kontratuan parte hartzen duten proportzioan ordainduko diote kontratistari gauzatutako kontratuaren zatia, karatulako **8. eta 17. ataletan** adierazitakoaren arabera.

6. Si en la financiación del contrato participan dos o más departamentos del Ayuntamiento, o está cofinanciado con otras entidades u organismos, a la contratista se le abonará, por cada una de las partes comprometidas en la financiación, el contrato ejecutado en la proporción en que participan en el mismo y que se refleja en el **apartado 8** de la carátula y en el orden de abono que se indica en el **apartado 17** de la carátula.

47. ARAU-URRATZEAK ETA ZIGOR-ERREGIMENA

1. Kontratazio-organoak, SPKLren 192. eta 193. artikuluetan ezarritakoarekin bat, zigorrak ezarri ahal izango dizkio enpresa kontratistari, ondoren adierazten diren ez-betetzeagatik:

A. *Kontratua gauzatzeko epeak ez betetzea*

Kontratista, berari egotz dakizkioken arrazoiengatik, berandutzan erori bada epe totala edo partziala betetzeari dagokionez, Udalak aukeran erabaki ahalko du aukera hauen artean: kontratua deuseztatzea; egunen araberako zigorrak ezartzea, kontratuko prezioko 1.000 euroko bakoitzeko 0,6 euroko proportzioan, BEZik gabe; edo karatulako **19. atalean**

47. INCUMPLIMIENTOS Y RÉGIMEN DE PENALIDADES

1. El órgano de contratación, con sujeción a lo establecido en los artículos 192 y 193 de la LCSP, podrá imponer penalidades a la empresa contratista por los incumplimientos que se indican a continuación:

A. Incumplimiento de los plazos de ejecución del contrato

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total o parcial, el Ayuntamiento podrá optar indistintamente por la resolución del contrato, por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,6 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, IVA excluido, o por las

ezarritako zehapenak ezartzea.

Berandutzagatiko zigorrak kontratuko prezioaren %5era iristen diren bakoitzean, BEZ kanpo utziz, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua deuseztatzeko edo zigor berriak ezarriz hura burutzen jarrai dezatela erabakitzeko.

B. Ez-betetze partziala edo gaizki betetzea

B.1. Kontratistak kontratuaren xedea behar bezala betetzen ez badu, kontratazio-organoak ez-betetzearen larritasunaren araberako zigorra ezarri ahal izango du. Horietako bakoitzaren zenbatekoa ezingo da izan kontratuaren prezioaren % 10 baino handiagoa, BEZik gabe, ezta guztizko zenbatekoa kontratuaren prezioaren % 50 baino handiagoa ere.

a. Kontratistak ez badu betetzen kontratua gauzatzeko behar beste giza baliabide edo baliabide material erabiltzeko edo atxikitzeko konpromisoa (agiri honetako 13.2. klausula eta karatulako 4. atala), kontratazio-organoak honako ondorio hauetakoren bat aukeratu beharko du:

   i. Esleipendunari ez-betetzearen larritasunaren araberako zigorra ezartzea, gehienez ere kontratuaren prezioaren % 10ekoa , BEZik gabe.

   ii. Kontratua suntsiaraztea, baldin eta karatulako **22 atalean** funtsezko kontratubetebehartzat jo bada.

b. Kontratistak ez baditu betetzen kontratua gauzatzeko baldintza bereziak (agiri honetako 44.11 klausula eta karatulako 16. atala), kontratazio-organoak honako ondorio hauetako bat aukeratu beharko du:

   i. Esleipendunari ez-betetzearen larritasunaren araberako zigorra ezartzea, gehienez ere kontratuaren prezioaren % 10ekoa , BEZik gabe.

   ii. Kontratua suntsiaraztea, baldin eta karatulako **22. atalean** funtsezko kontratu-

penalidades que se hubieren establecido en el **apartado 19** de la carátula.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5% del precio del contrato, IVA excluido, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B. Incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso

B.1. En el caso de que el contratista cumpliera defectuosamente el objeto del contrato, el órgano de contratación podrá imponer una penalidad proporcional a la gravedad del incumplimiento. La cuantía de cada una de ellas no podrá ser superior al 10 % del precio del contrato, IVA excluido, ni el total de las mismas superar el 50 % del precio del contrato.

a. Ante el incumplimiento por el contratista del compromiso de dedicar o adscribir a la ejecución del contrato los medios personales o materiales suficientes para ello (cláusula 13.2 de este pliego y apartado 4 de la carátula) el órgano de contratación deberá optar por alguna de las siguientes consecuencias:

   i. La imposición al adjudicatario de una penalidad proporcional a la gravedad del incumplimiento, en una cuantía que no podrá ser superior al 10 % del precio del contrato, IVA excluido.

   ii. La resolución del contrato, en el caso de que se le haya atribuido carácter de obligación contractual esencial en el **apartado 22** de la carátula.

b. Ante el incumplimiento por el contratista de las condiciones especiales de ejecución del contrato (cláusula 44.11 de este pliego y apartado 16 de la carátula) el órgano de contratación deberá optar por alguna de las siguientes consecuencias:

   i. La imposición al adjudicatario de una penalidad proporcional a la gravedad del incumplimiento, en una cuantía que no podrá ser superior al 10 % del precio del contrato, IVA excluido.

   ii. La resolución del contrato, en el caso de que les haya atribuido carácter de obliga-

betebehartzat jo badira.

iii. Ez-betetzea ez bada kontratua suntsiarazteko arrazoitzat tipifikatzen, arau-hauste larritzat jo ahalko da karatulako **16. atalean**, SPKLren 71.2.c) artikuluan ezarritako ondorioetarako.

c. Prestazioa betetzen ez bada edo gaizki betetzen bada esleipen-irizpideak zehazteko kontuan hartu diren ezaugarriei eragiten dien arrazoiren batengatik, kontratazio-organoak honako ondorio hauetakoren bat aukeratu ahal izango du:

i. Esleipendunari ez-betetzearen larritasunaren araberako zigorra ezartzea, gehienez ere kontratuaren prezioaren % 10ekoa , BEZik gabe.

ii. Kontratua suntsiaraztea, baldin eta karatulako **16. atalean** funtsezko kontratu-betebehartzat jo badira.

B.2. Kontratistak, berari egotz dakizkioekeen arrazoiengatik, kontratuan zehaztutako prestazioen betearazpena partzialki bete ez badu, kontratazio-organoak, SPKLren 192.2 artikuluarekin bat etorriz, aukeran izango du, kasuaren inguruabarrak kontuan hartuta, kontratua suntsiaraztea edo karatulako **19. atalean** aurreikusitako zigorrak ezartzea.

B.3. Esleipendunari ez-betetzearen larritasunaren araberako zigorra ezarriko zaio, gehienez ere kontratuaren prezioaren % 10ekoa, BEZik gabe, honako kasuetan: kontratua gauzatzean kontratistak ez badu betetzen Europar Batasuneko zuzenbidean, zuzenbide nazionalean, hitzarmen kolektiboetan edo nazioarteko ingurumen-, gizarte- eta lan-zuzenbideko xedapenetan ezarritako ingurumen-, gizarte- edo lan-arloko betebeharrak, Estatua lotzen dutenak eta, bereziki, SPKLren V. eranskinean ezarritakoak; eta, batez ere, soldatak behin eta berriz betetzen ez badira edo horien ordainketan atzeratzen badira, edo hitzarmen kolektiboetatik eratorritako soldata-baldintzak baino txikiagoak aplikatzen badira, baldin eta ez-betetze horiek larriak eta dolozkoak badira.

ción contractual esencial en el **apartado 22** de la carátula.

iii. Cuando el incumplimiento no se tipifique como causa de resolución del contrato, el mismo podrá ser considerado en el **apartado 16** de la carátula, como infracción grave a los efectos establecidos en el artículo 71.2.c) de la LCSP.

c. Ante el incumplimiento o el cumplimiento defectuoso de la prestación que afecte a características de la misma que se hayan tenido en cuenta para definir los criterios de adjudicación, el órgano de contratación podrá optar por alguna de las siguientes consecuencias:

i. La imposición al adjudicatario de una penalidad proporcional a la gravedad del incumplimiento, en una cuantía que no podrá ser superior al 10 % del precio del contrato, IVA excluido.

ii. La resolución del contrato, en el caso de que les haya atribuido carácter de obligación contractual esencial en el **apartado 16** de la carátula.

B.2. Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido parcialmente la ejecución de las prestaciones definidas en el contrato, el órgano de contratación podrá, de conformidad con el artículo 192.2 de la LCSP, optar, atendidas las circunstancias del caso, por su resolución o por imponer las penalidades previstas en el **apartado 19** de la carátula.

B.3. El incumplimiento por el contratista en la ejecución del contrato de las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral establecidas en el derecho de la Unión Europea, el derecho nacional, los convenios colectivos o por las disposiciones de derecho internacional medioambiental, social y laboral que vinculen al Estado y en particular las establecidas en el Anexo V de la LCSP, y, en especial, los incumplimientos o los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, dará lugar, de conformidad con el artículo 201 de la LCSP, a la imposición de las penalidades a que se refiere el artículo 192 de la LCSP, cuya cuantía no podrá ser superior al 10 % del precio del contrato.

C. *SPKLren 215.2 artikuluan azpikontratazioaren gainean ezarritako baldintzak ez betetzea*

Kontratistak, hala egokituz gero, BABA honetan ezarri diren azpikontratazioaren mugak urratzen baldin baditu, azpikontratistaren gaitasuna egiaztatzen ez badu, larrialdiegoera eragiten duten edo azpikontratazio hori premiazko egiten duten xehetasunak egiaztatzen ez baditu, SPKLn aurreikusitako beste batzuez gain, eta kontratua burutzeko orduan duen eraginaren arabera, ondorengo ondorio hauetakoren bat izango du:

.

i. Esleipendunari azpikontratuaren zenbatekoaren %50erainoko zigorra ezarriko zaio.

ii. Kontratua suntsiaraztea, baldin eta karatulako **22. atalean** funtsezko kontratubetebehartzat jo badira.

2. Kontratua partzialki betetzen ez bada, desegoki betetzen bada edo betetzeko orduan berandutza gertatzen bada, zigorrik aurreikusten den kasuetan edo, aurreikusi arren, Udalari eragindako kalteak estaltzen ez dituen kasuetan, kontratistari kalte-galeren kalte-ordaina eskatuko zaio.

3. Zigorrak ezartzeak ez du baztertzen SPKLren 196. artikuluan araututako kalte-galerengatiko kalte-ordaina.

4. Berandutzagatiko zigorren zenbatekoa fakturetatik edo ziurtagirietatik kenduko da.

II. KAPITULUA. KONTRATU-ALDAKETAK

48. KONTRATU-ALDAKETAK

1. Kontratua interes publikoko arrazoiengatik aldatu ahalko da, hala badagokio, karatulako **20. atalean** adierazitako baldintzekin eta mugekin, SPKLren 190, 203 eta 204. artikuluetan eta 33. xedapen gehigarrian ezarritakoarekin bat etorrik, betiere hasierako kontratuaren izaera orokorra aldatzen ez bada eta kontratuan aurreikusi gabeko unitate-prezio berriak ezartzen ez baditu.

2. Hala ere, kontratua ere aldatu ahalko da SPKLren 205. artikuluan aurreikusitako kasu-

C. *Incumplimiento de las condiciones establecidas en el artículo 215.2 de la LCSP en relación a la subcontratación*

El incumplimiento por el contratista de los límites de la subcontratación que, en su caso, se hayan establecido en los pliegos, o la no acreditación de la aptitud del subcontratista o de las circunstancias determinantes de la situación de emergencia o de las que hacen urgente la subcontratación, tendrá, entre otras previstas en la LCSP y en función de la repercusión en la ejecución del contrato, alguna de las siguientes consecuencias:

i. La imposición al adjudicatario de una penalidad de hasta un 50 % del importe del subcontrato.

ii. La resolución del contrato, en el caso de que les haya atribuido carácter de obligación contractual esencial en el **apartado 22** de la carátula.

2. En los supuestos de incumplimiento parcial, cumplimiento defectuoso o demora en la ejecución para los que no esté prevista penalidad o, estándolo, la misma no cubriera los daños causados al Ayuntamiento, ésta exigirá al contratista la indemnización por daños y perjuicios.

3. La imposición de penalidades no excluye la indemnización por daños y perjuicios regulada en el artículo 196 de la LCSP.

4. El importe de las penalidades por demora se deducirá de las facturas o certificaciones.

CAPÍTULO II. MODIFICACIÓN DEL CONTRATO

48. MODIFICACIÓN DEL CONTRATO

1. El contrato se podrá modificar por razones de interés público en las condiciones y con el alcance y los límites expresados, en su caso, en el **apartado 20** de la carátula, de conformidad con lo previsto en los artículos 190, 203, 204 y Disposición Adicional 33 de la LCSP, siempre que no se altere la naturaleza global del contrato inicial y no suponga el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.

2. No obstante, el contrato también podrá modificarse cuando concurran las circunstancias

etan.

3. Kontratua 191. artikuluan araututako prozeduraren arabera aldatuko da, 207. artikuluan aurreikusitako berezitasunekin, eta 153. artikuluan xedatutakoaren arabera formalizatu eta SPKLren 207. eta 63. artikuluen arabera argitaratu beharko da.

4. Karatulako **6. atalean** prezioa zehazteko ezarritako sistema unitate-prezioena denean, karatulako **20. atalean** aurreikusi halako da hornitu beharreko unitateen kopurua kontratuaren prezioaren % 10eraino igotzea, aldaketa-espedientea izapidetu beharrik gabe.

previstas en el artículo 205 de la LCSP.

3. La modificación del contrato se realizará de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191, con las particularidades previstas en el artículo 207, y deberá formalizarse conforme a lo dispuesto en el artículo 153 y publicarse de acuerdo con los artículos 207 y 63 de la LCSP.

4. En el caso de que el sistema de determinación del precio establecido en el **apartado 6** de la carátula sea el de precios unitarios, el **apartado 20** de la carátula podrá prever el incremento del número de unidades a suministrar hasta el porcentaje del 10 % del precio del contrato, sin que sea preciso tramitar el correspondiente expediente de modificación.

III. KAPITULUA. KONTRATUA ETETEA ETA AMAITZEA

49. KONTRATUA ETETEA

Kontratua etenez gero, SPKLren 208. eta 306. artikuluetan eta APKLEOren 103. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da. Aldi baterako etetearen, etete partzialaren, etete osoaren edo behin betiko etetearen kasuan, etete horren akta egingo da.

50. KONTRATUA BETETZEA ETA PRESTAZIOA JASOTZEA

1. Kontratua betetzat joko da kontratistak kontratuaren xede osoa egin duenean, kontratuan ezarritakoaren arabera eta Administrazioaren gogobetetasunerako. Ondorio horietarako, kontratistak karatulako **25. atalean** ezarritako epean eta lekuan entregatu beharko ditu horniduraren xede diren ondasunak, preskripzio teknikoekin eta administrazio-klausulekin bat etorriz.

2. Nolanahi ere, hori egiaztatzeko, Udalak harrera- edo adostasun-egintza formal eta positiboa egin beharko du kontratuaren xedea entregatu edo egin eta hurrengo hilabetearen barruan, edo karatulako **21. atalean** zehazten den epean. Udalaren Kontu-hartzailetzari, nahitaezkoa denean, ekitaldiaren data eta tokia jakinaraziko zaizkio, inbertsioa egiaztatzeko eginkizunak betez joan dadin.

CAPÍTULO III. SUSPENSIÓN Y EXTINCIÓN DEL CONTRATO

49. SUSPENSIÓN DEL CONTRATO

En el caso de producirse una suspensión del contrato se aplicará lo dispuesto en los artículos 208 y 306 de la LCSP y 103 del RGLCAP. En los supuestos de suspensión temporal, parcial, total o definitiva se levantará acta de dicha suspensión.

50. CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO Y RECEPCIÓN DE LA PRESTACIÓN

1. El contrato se entenderá cumplido por la contratista cuando ésta haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración, la totalidad de su objeto. A estos efectos, el contratista estará obligado a entregar los bienes objeto de suministro en el tiempo y lugar fijados en el **apartado 25** de la carátula y de conformidad con las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas.

2. En todo caso, su constatación exigirá por parte del Ayuntamiento un acto formal y positivo de recepción o conformidad dentro del mes siguiente a la entrega o realización del objeto del contrato, o en el plazo que se determine en el **apartado 21** de la carátula por razón de sus características. A la Intervención del Ayuntamiento le será comunicado, cuando ello sea preceptivo, la fecha y lugar del acto, para su eventual asistencia en ejercicio de sus funcio-

nes de comprobación de la inversión.

3. Karatulako **2. atalean** xedatutakoarekin bat etorriz, kontratuaren zati batzuk partzialki jaso ahal izango dira, faseka exekutatu eta bereizita edo aparte erabil daitezkeenak.

3. De conformidad con lo dispuesto en el **apartado 2** de la carátula, podrá realizarse recepción parcial de aquellas partes del contrato susceptibles de ser ejecutadas por fases y de ser utilizadas de forma separada o independiente.

4. Ondasunak egoera onean badaude eta baldintza teknikoen arabera, Udalak izendatutako pertsonak hartutzat joko du, eta dagokion akta egingo da. Harreran parte hartzen duten pertsonek sinatu beharko dute akta, eta ale bat kontratuaren arduradunari edo Udala ordezkatzen duen pertsonari emango zaio, eta beste bat kontratistari. Orduan hasiko da berme-epea.

4. Si los bienes se encuentran en buen estado y con arreglo a las prescripciones técnicas, la persona designada por el Ayuntamiento lo dará por recibido, levantándose la correspondiente acta, que deberá ser firmada por las personas concurrentes a la recepción, entregándose un ejemplar a la responsable del contrato o persona que represente al Ayuntamiento y otro al contratista, comenzando entonces el plazo de garantía.

5. Ondasunak ez badaude jasotzeko moduan, hala jasoko da harrera-aktan, eta jarraibide zehatzak emango zaizkio kontratistari, aurkitutako akatsak zuzen ditzan edo beste hornidura bat egin dezan, itundutakoaren arabera.

5. Si los bienes no se hallan en estado de ser recibidos se hará constar así en el acta de recepción y se darán las instrucciones precisas al contratista para que subsane los defectos observados o proceda a un nuevo suministro de conformidad con lo pactado.

6. Harreraren edo adostasunaren datatik edo, hala badagokio, harrera partzialen datatik zenbatzen hasita, karatulako **21. atalean** adierazitakoa izango da berme-epea, edo, hala badagokio, esleipendunak eskainitakoa.

6. El plazo de garantía a contar de la fecha de recepción o conformidad o, en su caso, de la fecha de las respectivas recepciones parciales, será el indicado en el **apartado 21** de la carátula, o el que, en su caso, el ofertado por la adjudicataria.

7. Berme-epeak irauten duen bitartean, hornitutako ondasunetan bizioak edo akatsak daudela egiaztatzen bada, Udalak eskubidea izango du kontratistari erreklamatzeko egokiak ez diren ondasunak birjartzeko edo, nahikoa bada, konpontzeko. Epe berean, kontratistak eskubidea izango du hornitutako ondasunen aplikazioaz jakiteko eta hari buruz hitz egiteko.

7. Si durante el plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos en los bienes suministrados tendrá derecho el Ayuntamiento a reclamar del contratista la reposición de los que resulten inadecuados o la reparación de los mismos si fuese suficiente. Durante el mismo plazo tendrá derecho el contratista a conocer y ser oído sobre la aplicación de los bienes suministrados.

8. Berme-epean kontratazio-organoak uste badu hornitutako ondasunak ez direla egokiak nahi den xederako, haietan antzemandako bizioen edo akatsen ondorioz eta kontratistari egotz dakizkiokeen akatsen ondorioz, eta uste bada ondasun horiek lehengoratzea edo konpontzea ez dela nahikoa izango helburu hori lortzeko, epe hori amaitu baino lehen, ondasunak atzera bota ahal izango ditu, kontratistaren kontura utzita, eta ordaintzeko betebeharretik salbuetsita geratuko da, edo, ala badagokio, ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea duelarik.

8. Si durante el plazo de garantía el órgano de contratación estimase que los bienes suministrados no son aptos para el fin pretendido, como consecuencia de los vicios o defectos observados en ellos e imputables al contratista y exista la presunción de que la reposición o reparación de dichos bienes no serán bastantes para lograr aquel fin, podrá, antes de expirar dicho plazo, rechazar los bienes dejándolos de cuenta del contratista y quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

9. Harrera- edo adostasun-akta egiten denetik edo, hala badagokio, kontratistak faktura behar bezala aurkezten duenetik HOGEITA HAMAR (30) EGUNEKO epean, hala dagokionean eta kontratuaren izaerak hala eskatzen duenean, kontratuaren likidazioa kontratistari jakinarazi beharko zaio, eta, hala badagokio, ateratzen den saldoa ordaindu beharko zaio.

51. KONTRATUAREN SUNTSIARAZPENA

1. Kontratua suntsiarazteko arrazoiak dira SPKLren 211. eta 306. artikuluetan jasotakoak, baita karatulako **22. atalean** eta agiri honen 47. klausulan jasotakoak ere.

2. Horretarako, funtsezkoak ez diren kontratu-betebeharrak behin eta berriz ez betetzeak funtsezko kontratu-betebeharrak ez betetzearen ondorio bera izango du.

3. SPKLren 306. artikuluetan aurreikusitako arrazoien kasuan, aipatutako epeak, hurrenez hurren, bertako bi letretan jasotakoak izango dira, karatulako **22. atalean** beste epe laburragoren bat adierazten ez bada.

4. Kontratua deuseztatzea kontratazio-organoak erabakiko du, ofizioz edo kontratistak eskatuta, hala egokituz gero, APKLEOren 109. artikuluak arauz ezarritako forman tramitatutako prozeduraren bidez.

5. Deuseztatzeko kausak aplikatzerakoan, SPKLko 212. artikuluan xedatutakoa beteko da, eta horren ondorioetarako, SPKLko 213. eta 307. artikuluetan xedatutakoa.

6. Nolanahi ere, kontratua deuseztatzeak berekin ekarriko du Udalari kalte-galerak ordaintzeko betebeharra, SPKLko 194. artikuluan ezarritako baldintzen arabera.

IV. KAPITULUA. KONTRATUA LAGATZEA ETA AZPIKONTRATATZEA

52. KONTRATUA LAGATZEA

1. Karatulako **23. atalean** xedatutakoarekin bat etorriz, kontratu honen ondoriozko eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahalko dizkio kontratistak, baldin eta lagatzai-

9. Dentro del plazo de TREINTA (30) DÍAS a contar desde la fecha del acta de recepción o conformidad, o, en su caso, desde la correcta presentación de la factura por el contratista, deberá acordarse, en su caso y cuando la naturaleza del contrato lo exija, y ser notificada al contratista la liquidación correspondiente del contrato, y abonársele, en su caso, el saldo resultante.

51. RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

1. Son causas de resolución del contrato las recogidas en los artículos 211 y 306 de la LCSP, así como las previstas en el **apartado 22** de la carátula y en la cláusula 47 de este pliego.

2. A estos efectos, el incumplimiento reiterado de obligaciones contractuales no esenciales tendrá el mismo efecto que el incumplimiento de cualquier obligación contractual esencial.

3. En el caso de las causas previstas en el artículo 306 de la LCSP, los plazos citados serán los recogidos, respectivamente, en ambas letras del mismo, salvo que en el **apartado 22** de la carátula se señale otro menor.

4. La resolución del contrato se acordará por el órgano de contratación de oficio o a instancia del contratista, en su caso, mediante procedimiento tramitado en la forma reglamentariamente establecida por el artículo 109 del RGLCAP.

5. Para la aplicación de las causas de resolución se estará a lo dispuesto en los artículos 212 de la LCSP, y para sus efectos a lo dispuesto en los artículos 213 y 307 de la LCSP.

6. En su caso, la resolución del contrato conllevará la obligación de indemnizar al Ayuntamiento por los daños y perjuicios, en los términos previstos en el artículo 194 de la LCSP.

CAPÍTULO IV. CESIÓN DEL CONTRATO Y SUBCONTRATACIÓN

52. CESIÓN DEL CONTRATO

1. De conformidad con lo dispuesto en el **apartado 23** de la carátula, los derechos y obligaciones dimanantes del presente contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero

learen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak ez badira izan arrazoi erabakigarriak kontratua esleitzeko, eta lagapenaren ondorioz merkatuko lehia benetan murrizten ez bada.

2. Kontratistak bere eskubideak eta betebeharrak hirugarrenei laga ahal izateko, betekizun hauek bete beharko ditu:

   a) Kontratazio-organoak berariaz eta aldez aurretik lagapena baimentzea.

   b) Lagatzaileak gutxienez kontratuaren zenbatekoaren % 20 gauzatuta izatea.

   c) Lagapen-hartzaileak Administrazioarekin kontratuak egiteko gaitasuna eta kontratua gauzatzeko fasearen arabera eska daitekeen kaudimena izatea, eta kontratatzeko debekurik ez izatea.

   d) Lagapena eskritura publikoan formalizatzea esleipendunaren eta lagapen-hartzailearen artean.

3. Lagapen-hartzailea subrogatuta geratuko da lagatzaileari legozkiokeen eskubide eta betebehar guztietan.

53. AZPIKONTRATAZIOA

1. Esleipendunak hirugarren pertsonekin hitzartu ahal izango du kontratuaren zati bat egitea. Nolanahi ere, azpikontratazio horrek SPKLren 215. artikulutik 217. artikulura bitarteko baldintzak bete beharko ditu.

2. Karatulako **24. atalean** hala aurreikusten bada, lizitatzaileak kontratuaren zein zati azpikontratatu nahi duen adierazi beharko du aitorpenean, kontratuaren zenbatekoa adierazita, eta kontratua gauzatzeko ardura emango zaien azpikontratisten izena edo enpresa-profila, kaudimen profesional edo teknikoaren baldintzen arabera zehaztuta. Nolanahi ere, kontratistak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari, kontratua esleitu ondoren, eta, gehienez ere, kontratua gauzatzen hasten denean, azpikontratuak egiteko asmoa duela.

3. Karatulako **24. atalean** adierazitako zeregin kritikoak ezin dira azpikontratatu, eta kontratista nagusiak egin beharko ditu zuzenean.

siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.

2. Para que la contratista pueda ceder sus derechos y obligaciones a terceras personas, deberán cumplirse los siguientes requisitos:

   a) Que el órgano de contratación autorice, de forma previa y expresa, la cesión.

   b) Que la cedente tenga ejecutado al menos un 20 % del importe del contrato.

   c) Que el cesionario tenga capacidad para contratar con la Administración y la solvencia que resulte exigible en función de la fase de ejecución del contrato, y no estar incurso en una causa de prohibición de contratar.

   d) Que la cesión se formalice, entre el adjudicatario y el cesionario, en escritura pública.

3. El cesionario quedará subrogado en todos los derechos y obligaciones que corresponderían al cedente.

53. SUBCONTRATACIÓN

1. El adjudicatario podrá concertar con terceros la realización parcial del contrato. En todo caso, dicha subcontratación estará sometida al cumplimiento de los requisitos de los artículos 215 a 217 de la LCSP.

2. Si así se prevé en el **apartado 24** de la carátula, el licitador deberá indicar en la declaración la parte del contrato que tenga previsto subcontratar, señalando su importe y, el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que se vaya a encomendar su realización. En todo caso, el contratista deberá comunicar por escrito al órgano de contratación tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de éste, la intención de celebrar los subcontratos.

3. Las tareas críticas que, en su caso, se indican en el **apartado 24** de la carátula no pueden ser objeto de subcontratación, debiendo ser ejecutadas directamente por el contratista prin-

cipal.

4. Udalak egiaztatu ahal izango du kontratistak kontratuan parte hartzen duten azpikontratistei edo hornitzaileei egin beharreko ordainketak zorrotz betetzen direla. Horretarako, kontratistak Udalari bidaliko dio, hark hala eskatzen duenean, kontratuan parte hartzen duten azpikontratisten edo hornitzaileen zerrenda zehatza, haien parte-hartzea perfekzionatzen denean, baita horietako bakoitzaren azpikontratazio- edo hornidura-baldintzak ere, ordainketa-epearekin lotura zuzena badute. Era berean, Udalak eskatuta, ordainketa horiek egin izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko du, prestazioa amaitu ondoren, 216. artikuluan eta abenduaren 29ko 3/2004 Legean, merkataritza-eragiketetan morositatearen aurkako neurriak ezartzen dituenean, ezarritako ordainketa-epeen barruan.

4. El Ayuntamiento podrá comprobar el estricto cumplimiento de los pagos que la contratista haya de realizar a las subcontratistas o suministradoras que participen en el contrato. Para ello, el contratista remitirá al Ayuntamiento, cuando éste lo solicite, relación detallada de aquellos subcontratistas o suministradores que participen en el contrato cuando se perfecciones su participación, junto con aquellas condiciones de subcontratación o suministro de cada uno de ellos que guarde relación directa con el plazo de pago. Asimismo, deberá aportar a solicitud del Ayuntamiento justificante de cumplimiento de los pagos de aquéllos una vez terminada la prestación dentro de los plazos de pago legalmente establecidos en el artículo 216 y en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales en lo que le sea de aplicación.

5. SPKLren 215.2 artikuluan azpikontrataziorako ezarritako baldintzak hausten badira, edo azpikontratistaren gaitasuna egiaztatzen ez bada, edo larrialdi-egoera zehazten duten inguruabarrak edo azpikontratazioa premiazkoa egiten dutenak egiaztatzen ez badira, legean aurreikusitako beste batzuen artean, kontratuaren exekuzioan izandako eraginaren arabera, agiri honen 47.1.C. klausulan jasotako ondorioetako bat izango da.

5. La infracción de las condiciones establecidas en el artículo 215.2 de la LCSP para proceder a la subcontratación, así como la falta de acreditación de la aptitud del subcontratista o de las circunstancias determinantes de la situación de emergencia o de las que hacen urgente la subcontratación, tendrá, entre otras previstas en la ley, y en función de la repercusión en la ejecución del contrato, alguna de las consecuencias recogidas en la cláusula 47.1.C. de este pliego.

6. Kontratua gauzatzen parte hartzen duten azpikontratista guztiei ere eskatuko zaizkie kontratua betetzeko baldintza berezi guztiak.

6. Todas las condiciones especiales de ejecución que formen parte del contrato serán exigidas igualmente a todos los subcontratistas que participen de la ejecución del mismo.

7. Karatulako **24. atalean** hala jasotzen denean, eta 216. eta 217. artikuluetan aurreikusitakoa alde batera utzi gabe, eta 215. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen badira, Udalak ordainketa zuzenak egin ahal izango dizkie azpikontratistei. Ordainketa horiek kontratista nagusiaren kontura egin direla ulertuko da, eta Udalari dagokionez, obra-ziurtagirien konturako abonuen izaera bera izango dute. Kontratista nagusiak azpikontratistak aurkeztutako fakturarekin bat ez etortzearen ondoriozko ordainketa atzeratzea ez zaio inola ere Udalari egotziko.

7. Cuando así se recoja en el **apartado 24** de la carátula, y sin perjuicio de lo previsto en los artículos 216 y 217 y siempre que se cumplan las condiciones establecidas en el artículo 215, el Ayuntamiento podrá realizar pagos directos a los subcontratistas, que se entenderán realizados por cuenta del contratista principal, manteniendo en relación con el Ayuntamiento la misma naturaleza de abonos de buena cuenta que la de las certificaciones de obra. En ningún caso será imputable al Ayuntamiento el retraso en el pago derivado de la falta de conformidad del contratista principal a la factura presentada por el subcontratista.